



[www.swela.com](http://www.swela.com)

 **swela**  
Textile Evolution

# Perfection in the open air

Not only our customers but also ourselves make the greatest demands on textiles: on the one hand, the quality plays a very important role in the outdoor area of course because the textiles are permanently exposed to solar radiation, moisture and micro-organisms too. On the other hand however, they must also satisfy the aesthetic aspirations by having an attractive appearance and a pleasant tactile quality. Therefore, we develop our fabrics in both of these directions. We will only include a textile in our cielo collection when we have combined the quality with the aesthetics.

The cielo textiles are lightfast, weatherfast, dirt-repellent, grease-repellent and oil-repellent, rotproof and water-repellent, as well as resistant to deformation and tearing. The swela outdoor fabrics profit while doing so from our many years of experience and innovative performance with developing textiles for awnings. The woven textures range from filigree to rustic. Our textiles are ideally suitable for use with sunshades and parasols, garden furniture, cushions, trimmings for couches and lounge furniture, deckchairs and beach chairs, as well as on boats.

# Perfektion unter freiem Himmel

Sowohl unsere Kunden als auch wir stellen höchste Ansprüche an Textilien: Einerseits spielt die Qualität im Outdoor-Bereich natürlich eine sehr große Rolle, da die Textilien dauerhaft UV-Strahlung, Feuchtigkeit und auch Mikroorganismen ausgesetzt sind. Demgegenüber müssen sie aber auch den ästhetischen Ansprüchen gerecht werden, indem sie schön aussehen und sich gut anfühlen. Deshalb entwickeln wir unsere Stoffe in diese beiden Richtungen. Erst wenn wir Qualität und Ästhetik vereint wissen, nehmen wir diesen Stoff in unsere cielo Kollektion auf.

Die cielo Stoffe sind licht- und wetterecht, schmutz-, fett- und ölabweisend, verrottungsbeständig und wasserabweisend sowie formbeständig und reißfest. Dabei profitieren swela Outdoorstoffe von unserer langjährigen Erfahrung und Innovationsleistung bei der Markisenstoffentwicklung. Die Spanne geht von filigraner bis hin zu rustikaler Struktur, unsere Textilien sind bestens für Sonnenschirme, Gartenmöbel, Kissen, Couch- und Lounge-Garnituren, Strandkörbe und Boote geeignet.

## High resistance to deformation

The fabrics in the cielo collection are designed for intensive use: this means that they retain their shape and also have less pilling (i.e., tiny balls of fibres that form on the fabric's surface during normal usage) because they have been designed for use according to the industrial standard.

## Innovative surfaces

All of the swela outdoor textiles have a carbon-fluoride finish and they repel water, grease, dirt and oil as a result. This treatment guarantees a long service life and easy maintenance.

## Lower absorption of water

The utilized high-tech polyester yarn is 25 % thinner than comparable yarns. Despite that, the textile is stronger and more water-repellent than other fabrics. These properties are achieved by means of a denser weave.

## Impermeability to water

Many articles in the cielo collection have a high hydrostatic head, which makes them virtually impermeable to water. The absorption of water by the textile itself is minimized in this way, which leads to better protection of the inlet.

## High tearing strength

The textiles in the swela cielo collection also have a convincing tearing strength: the particularly tear-resistant yarns that were developed for awning fabrics are utilized in not only the warp but also the weft.

## Certified as harmless

The subjects of preventing harmful substances and environmental protection have the highest priority throughout all of the processing stages ranging from the fibres and weave to the tailor-made finished product. Therefore, all of the textiles are certified as complying with the OEKO-TEX® 100 Standard.

## Open to ideas

Our designers are constantly looking for new trends. Nevertheless, our cielo yarns make it possible to create your concepts or ideas that range from a special colour to a completely new woven design. Proven quality combines with your design.

## Hohe Formbeständigkeit

Die Stoffe der cielo Kollektion sind auf eine intensive Nutzung ausgelegt. Das bedeutet, dass sie in der Form stabil bleiben und weniger Pilling aufweisen, da sie für intensiven Gebrauch nach Industriestandard konzipiert sind.

## Innovative Oberfläche

Alle swela Outdoortextilien haben ein Fluor Carbon Finish und sind dadurch wasser-, fett-, schmutz- und ölabweisend. Dies garantiert eine lange Lebensdauer und eine leichte Pflege.

## Geringere Wasseraufnahme

Das verwendete Hightec Polyestergarn ist 25 % dünner als vergleichbare Garne. Trotzdem ist der Stoff fester und wasserabweisender als andere Stoffe. Dies wird unter anderem durch eine höhere Webdichte erreicht.

## Wasserundurchlässigkeit

Viele Artikel der cielo Kollektion haben eine hohe Wassersäule, wodurch sie eine gute Wasserundurchlässigkeit haben. So wird die Aufnahme von Wasser in den Textilien selbst minimiert, was zu einem besseren Schutz der Inlets führt.

## Hohe Reißfestigkeit

Auch in Sachen Reißfestigkeit wissen Stoffe der swela cielo Kollektion zu überzeugen: Sowohl in der Kette, als auch im Schuss werden Garne aus der Markisenstoffentwicklung verwendet, die besonders reißfest sind.

## Zertifiziert unbedenklich

Entlang aller Verarbeitungsstufen (Fasern, Garne, Gewebe, konfektionierte Endprodukte, inklusive Zubehör) haben die Themen Schadstoffvermeidung und Umweltschutz für uns oberste Priorität. Daher sind alle Textilien OEKO-TEX® Standard 100 zertifiziert.

## Offen für Ideen

Unsere Designer sind ständig auf der Suche nach neuen Trends. Sollten Sie jedoch Ihre eigenen Vorstellungen oder Ideen haben – von einer Sonderfarbe bis hin zu einem ganz neuen Gewebedesign – ist dies mit unseren cielo Garnen möglich: Bewährte Qualität trifft auf Ihr Design.

[www.swela.com](http://www.swela.com)



[www.swela.com](http://www.swela.com)



## TECHNICAL DETAILS

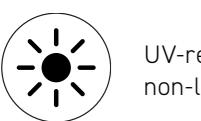
Made in Germany 

### THIRTY-SIX

		490 ..	491 ..	492 ..
Material composition	ISO 2076	100% Polyester		
Fabric width	EN 1773	$\approx 140\text{cm}$		
Weight	EN 12127	$\approx 275\text{ g/m}^2$	$\approx 285\text{ g/m}^2$	$\approx 275\text{ g/m}^2$
Piece length		$\approx 60\text{ m}$		
Light fastness	ISO 105-B02	Note 7 <sup>[of 8]</sup>		
Weather fastness	ISO 105-B04	Note 7 <sup>[of 8]</sup>		
max. Tensile strength	EN ISO 13934-1	$\approx 2400\text{ N}^1$   $\approx 1100\text{ N}^2$		
Elongation	EN ISO 13934-1	$\approx 35\text{ \%}^1$   $\approx 30\text{ \%}^2$	$\approx 35\text{ \%}^1$   $\approx 25\text{ \%}^2$	
Colour fastness to rubbing	ISO 105/X12	Note 4 <sup>3</sup> [of 5]   Note 4 <sup>4</sup> [of 5]		
Fastness to sea water	ISO 105-E02	Note 4 <sup>[of 5]</sup>		
Chlorine resistance	ISO 105-E03	Note 4-5 <sup>[of 5]</sup>		
Water repellency	EN ISO 4920	Note 4 <sup>[of 5]</sup>		
Oil repellency	DIN En ISO 14419	Note 4 <sup>[of 5]</sup>		
Abrasion resistance	EN ISO 12947-2	$\approx 35000$ rubs	$\approx 50000$ rubs	
Pilling resistance	EN ISO 12945-2	$\approx$ Note 4-5 <sup>[of 5]</sup>	$\approx$ Note 4 <sup>[of 5]</sup>	

1 warp 2 weft 3 dry 4 wet

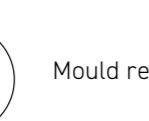
### USP



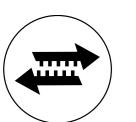
UV-resistant and  
non-light sensitiv



Dirt and water  
repellent



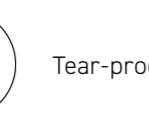
Mould resistant



Very high  
abrasion  
resistance



Low maintenance



Tear-proof

### EXAMPLE APPLICATIONS



seat  
covers



seat  
cushion



maritime



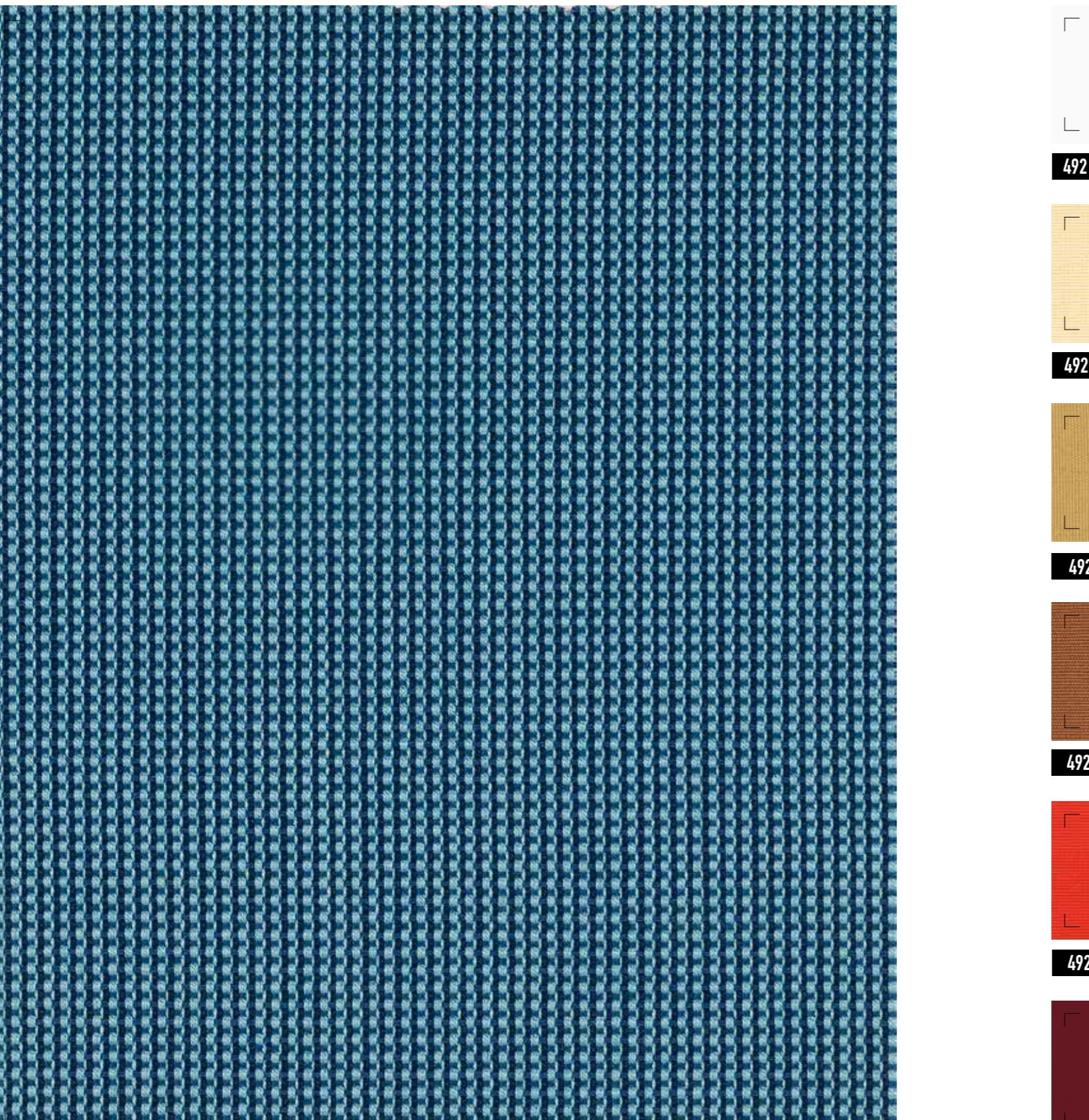
beanbags

### THIRTY-SIX

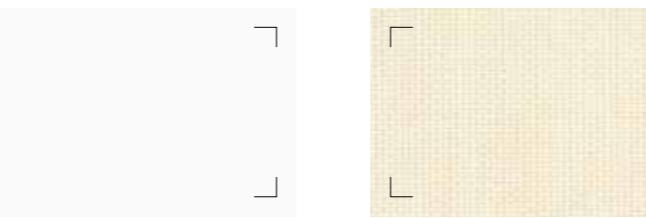


# THIRTY-SIX

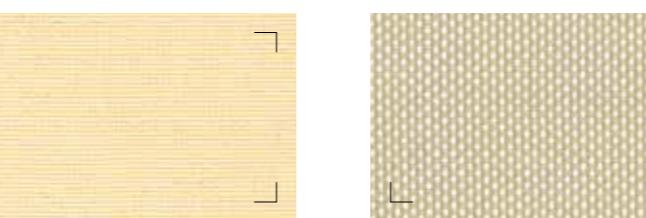
36 colours to choose from, made up of 36 threads per cm in the warp.  
The fabric's high warp density stands for premium quality  
and durability, and is 'made in Germany'.  
Choose your favourite colour for your furniture item.  
Whether inside or outside: the stunning fabric colours in the thirty-six  
collection will blow you away. UV-resistant, water-repellent and  
resistant to stains.  
Expertise and experience in textiles 'made by swela'.



491 05 AQUA BLUE



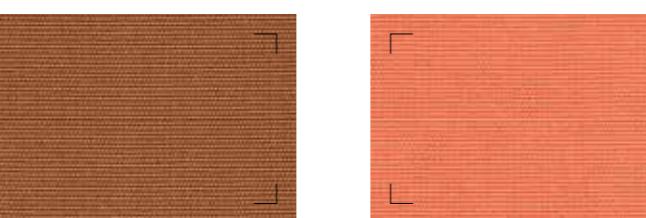
492 61 SOFT WHITE



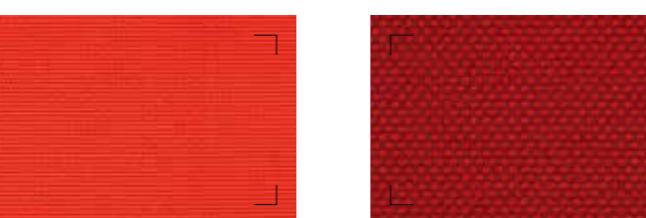
492 47 IVORY BEIGE



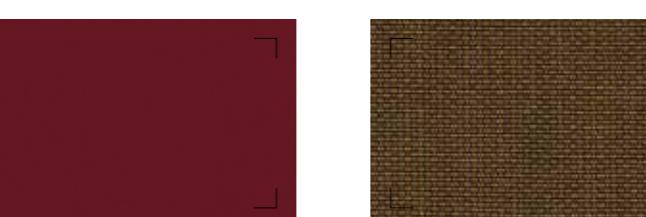
492 07 GOLDEN HONEY



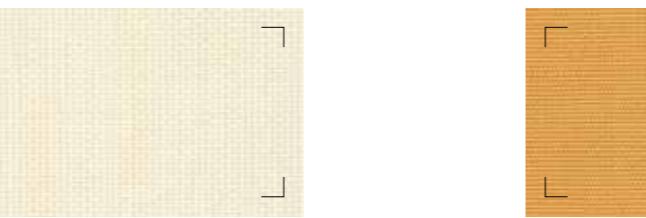
492 67 COPPER BROWN



492 03 CORAL RED



492 57 WINE RED



490 09 CREAM



490 01 TOFFEE



492 12 SALMON



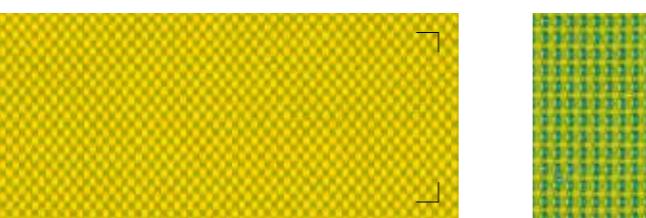
491 03 CHERRY RED



490 02 DARK WALNUT



492 02 LIGHT CURCUMA



491 01 LIME GREEN



492 56 OLIVE GREEN



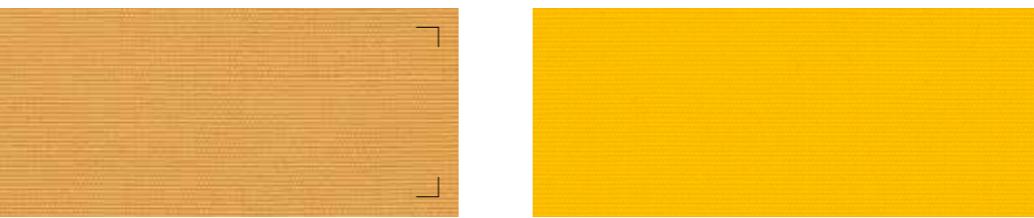
490 07 IRISH COFFEE



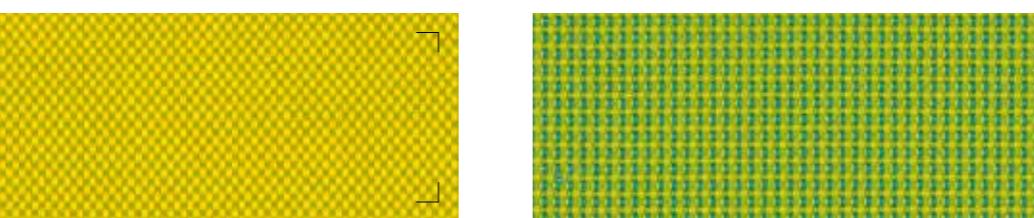
491 16 LAGOON



491 05 AQUA BLUE



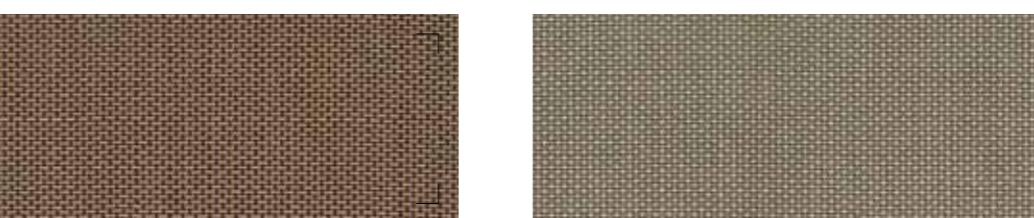
492 01 SUNFLOWER



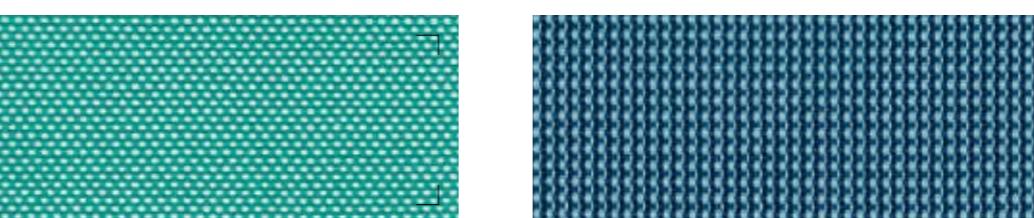
491 06 SPRING GREEN



492 06 FOREST GREEN



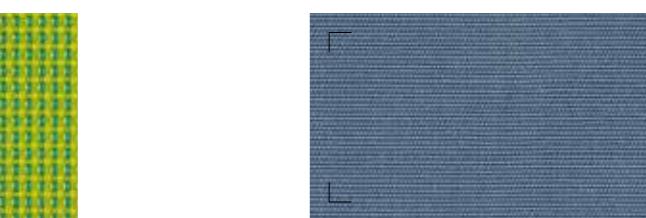
490 04 PEBBLE STONE



491 05 AQUA BLUE



490 06 PEARL GREY



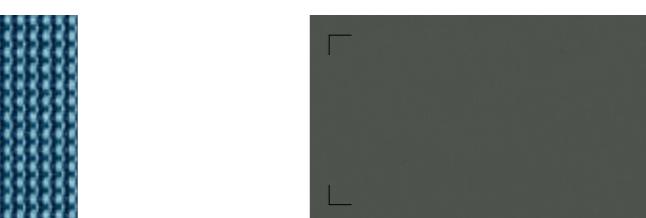
492 55 DENIM GREY



490 05 SLATE BLUE



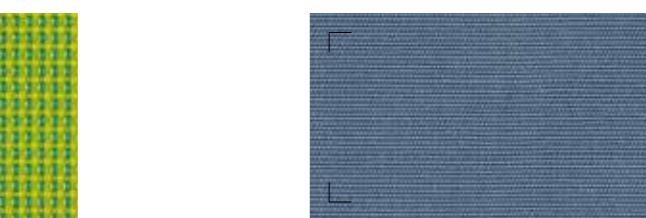
491 07 CLOUDY GREY



491 08 DUSTY BLUE



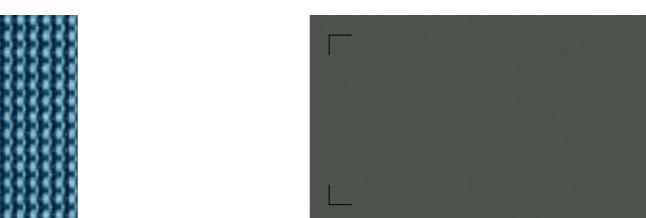
492 25 SMOKY BLUE



492 95 DEEP NAVY



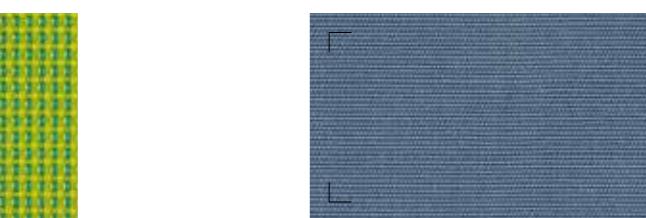
490 18 RHINO GREY



492 28 CARBON GREY



490 08 CHARCOAL



492 49 SHADOW BLACK

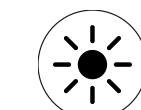
**LOFT****EXAMPLE APPLICATIONS**

REACH-konform

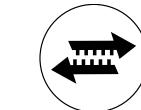
**TECHNICAL DETAILS****LOFT**

		<b>493 ..</b>
<b>Material composition</b>	ISO 2076	<b>100% Polyester</b>
<b>Fabric width</b>	EN 1773	<b>≈ 140cm</b>
<b>Weight</b>	EN 12127	<b>≈ 360 g /m<sup>2</sup></b>
<b>Piece length</b>		<b>≈ 50 m</b>
<b>Light fastness</b>	ISO 105-B02	<b>Note 6 - 7 [of 8]</b>
<b>Weather fastness</b>	ISO 105-B04	<b>Note 6 - 7 [of 8]</b>
<b>max. Tensile strength</b>	EN ISO 13934-1	<b>≈ 2400 N<sup>1</sup>   ≈ 700 N<sup>2</sup></b>
<b>Elongation</b>	EN ISO 13934-1	<b>≈ 35 %<sup>1</sup>   ≈ 25 %<sup>2</sup></b>
<b>Colour fastness to rubbing</b>	ISO 105/X12	<b>Note 4<sup>3 [of 5]</sup>   Note 4<sup>4 [of 5]</sup></b>
<b>Fastness to sea water</b>	ISO 105-E02	<b>Note 4<sup>[of 5]</sup></b>
<b>Chlorine resistance</b>	ISO 105-E03	<b>Note 4<sup>[of 5]</sup></b>
<b>Water repellency</b>	EN ISO 4920	<b>Note 4<sup>[of 5]</sup></b>
<b>Oil repellency</b>	DIN En ISO 14419	<b>Note 4<sup>[of 8]</sup></b>
<b>Abrasion resistance</b>	EN ISO 12947-2	<b>≈ 30000 rubs</b>
<b>Pilling resistance</b>	EN ISO 12945-2	<b>≈ Note 4-5<sup>[of 5]</sup></b>

1 warp 2 weft 3 dry 4 wet

**USP**UV-resistant and  
non-light sensitivDirt and water  
repellent

Mould resistant

High abrasion  
resistance

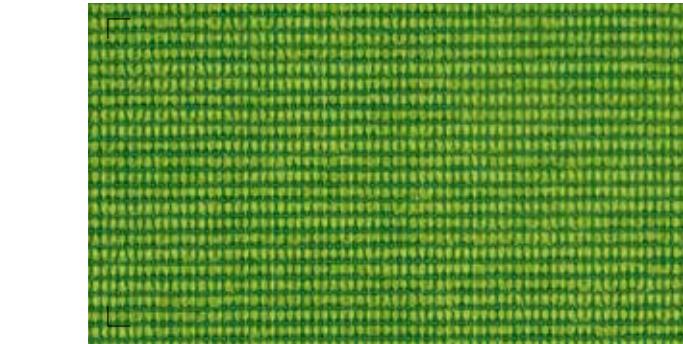
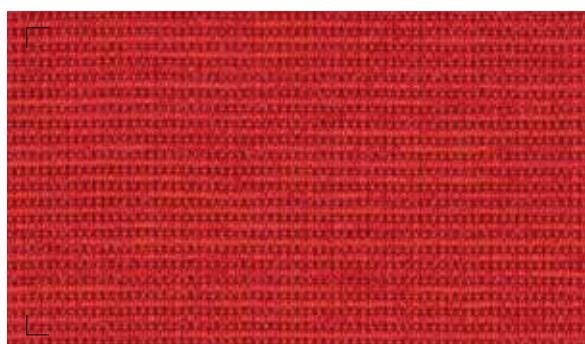
Low maintenance

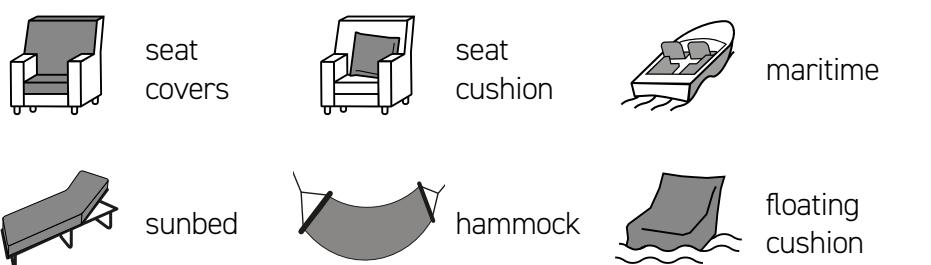


Tear-proof



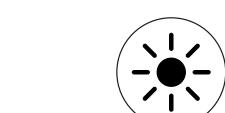
**LOFT**



**TWIST****EXAMPLE APPLICATIONS****TECHNICAL DETAILS****TWIST**

		495 ..
<b>Material composition</b>	ISO 2076	100% Polyester
<b>Fabric width</b>	EN 1773	≈ 180 cm
<b>Weight</b>	EN 12127	≈ 350 g /m <sup>2</sup>
<b>Piece length</b>		≈ 40 m
<b>Light fastness</b>	ISO 105-B02	Note 7 <small>[of 8]</small>
<b>Weather fastness</b>	ISO 105-B04	Note 7 <small>[of 8]</small>
<b>max. Tensile strength</b>	EN ISO 13934-1	≈ 3200 N <sup>1</sup>   ≈ 3200 N <sup>2</sup>
<b>Elongation</b>	EN ISO 13934-1	≈ 35 % <sup>1</sup>   ≈ 40 % <sup>2</sup>
<b>Colour fastness to rubbing</b>	ISO 105/X12	Note 4 <small>[of 5]</small>   Note 4 <small>[of 5]</small>
<b>Fastness to sea water</b>	ISO 105-E02	Note 4 <small>[of 5]</small>
<b>Chlorine resistance</b>	ISO 105-E03	Note 4-5 <small>[of 5]</small>
<b>Water repellency</b>	EN ISO 4920	Note 4 <small>[of 5]</small>
<b>Oil repellency</b>	DIN En ISO 14419	Note 4 <small>[of 8]</small>
<b>Abrasion resistance</b>	EN ISO 12947-2	≈ 50000 rubs
<b>Pilling resistance</b>	EN ISO 12945-2	≈ Note 5 <small>[of 5]</small>

1 warp 2 weft 3 dry 4 wet

**USP**UV-resistant and  
non-light sensitivDirt and water  
repellent

Mould resistant

Very high  
abrasion  
resistance

Low maintenance



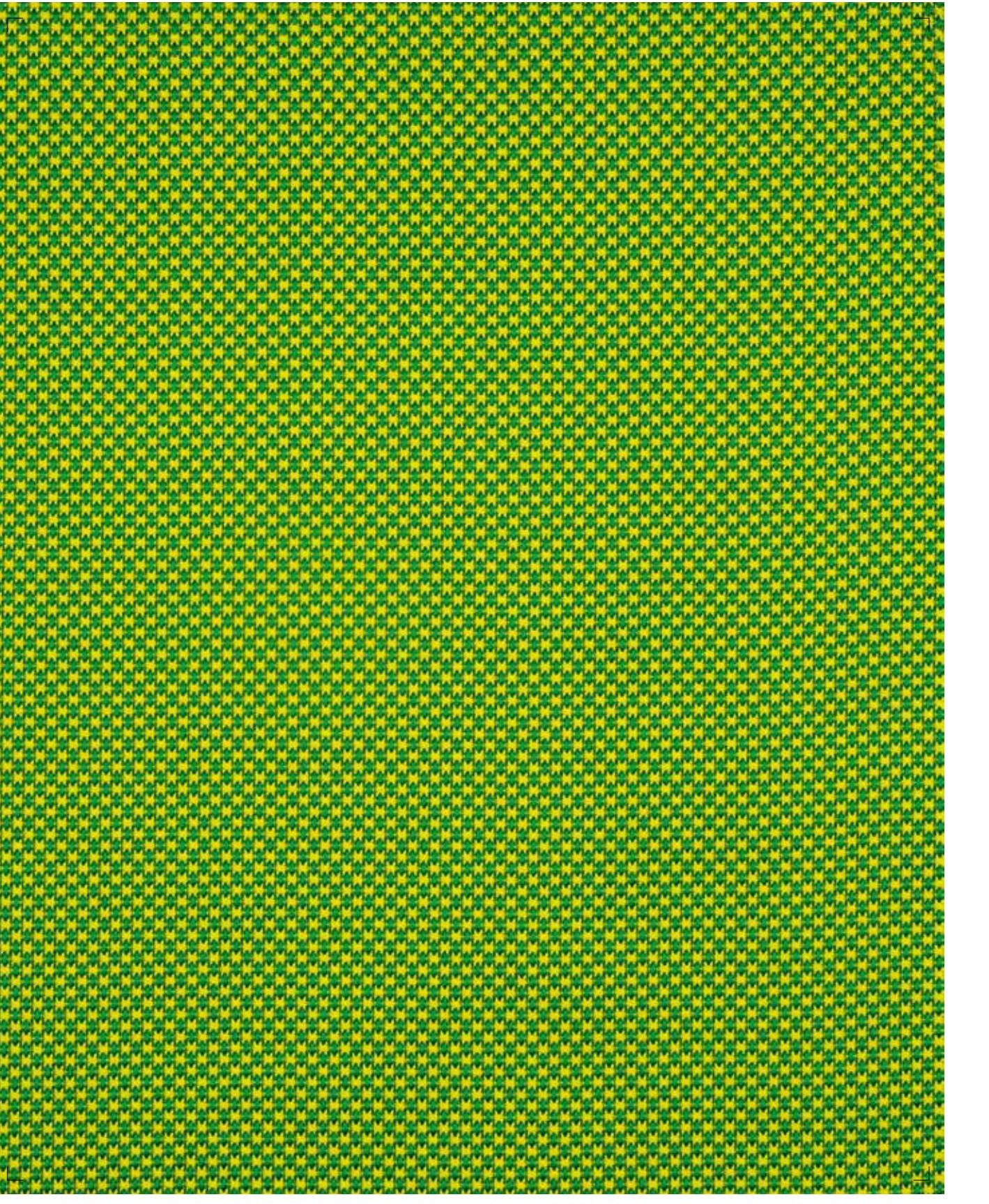
Tear-proof

**TWIST****TWIST**

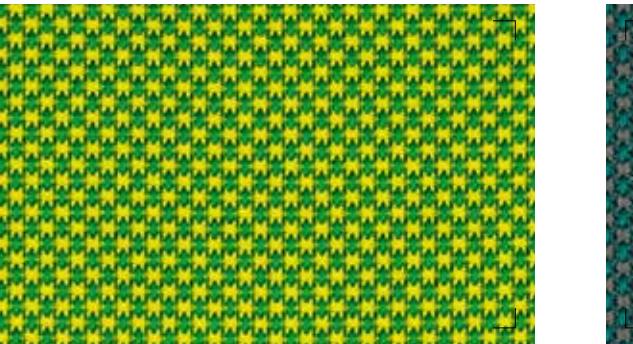
The Twist design unites colour with structure in perfect harmony. The structured surface and light sheen give this fabric its luxurious appearance – particularly refined thanks to its light translucence and pleasant feel.



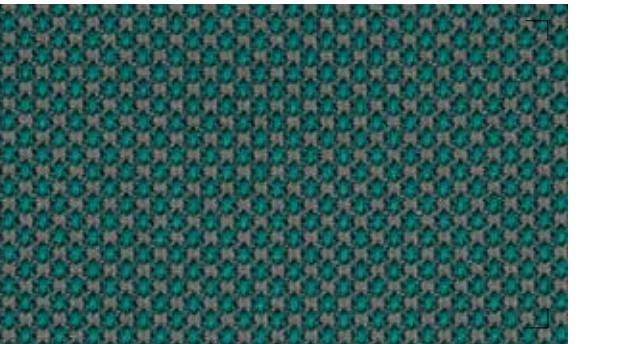
**TWIST**



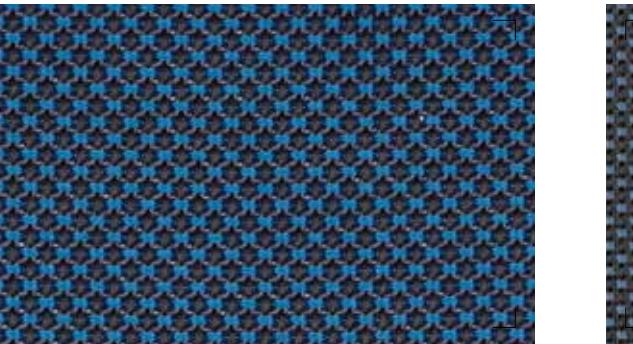
495 16 GARDEN GREEN



495 16 GARDEN GREEN



495 06 MAJESTIC GREEN



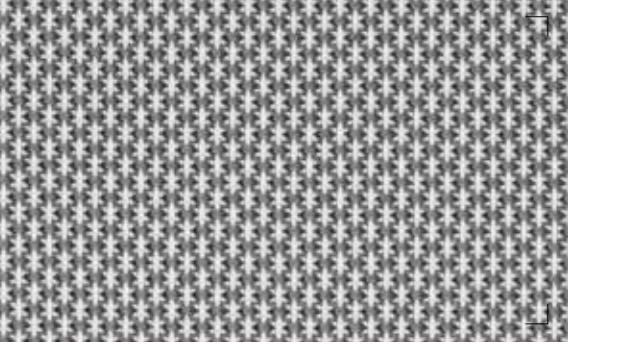
495 05 VENETIAN BLUE



495 28 SMOKEY GREY



495 18 SLATE GREY



495 08 SILVER



495 07 LIGHT PEBBLE



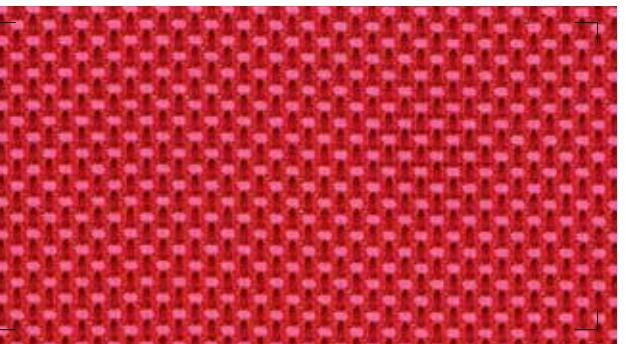
495 27 HAZELNUT



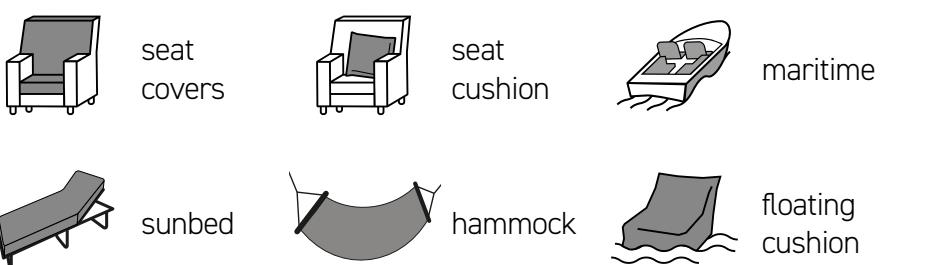
495 03 RUBY RED



495 17 CREAM



495 02 VIBRANT ROSE

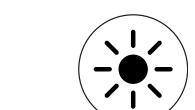
**BLISS****EXAMPLE APPLICATIONS**

REACH-konform

**TECHNICAL DETAILS****BLISS**

		496 ..
<b>Material composition</b>	ISO 2076	100% Polyester
<b>Fabric width</b>	EN 1773	≈ 180 cm
<b>Weight</b>	EN 12127	≈ 350 g /m <sup>2</sup>
<b>Piece length</b>		≈ 40 m
<b>Light fastness</b>	ISO 105-B02	Note 7 <small>[of 8]</small>
<b>Weather fastness</b>	ISO 105-B04	Note 7 <small>[of 8]</small>
<b>max. Tensile strength</b>	EN ISO 13934-1	≈ 3200 N <sup>1</sup>   ≈ 3200 N <sup>2</sup>
<b>Elongation</b>	EN ISO 13934-1	≈ 35 % <sup>1</sup>   ≈ 40 % <sup>2</sup>
<b>Colour fastness to rubbing</b>	ISO 105/X12	Note 4 <small>[of 5]</small>   Note 4 <small>[of 5]</small>
<b>Fastness to sea water</b>	ISO 105-E02	Note 4 <small>[of 5]</small>
<b>Chlorine resistance</b>	ISO 105-E03	Note 4-5 <small>[of 5]</small>
<b>Water repellency</b>	EN ISO 4920	Note 4 <small>[of 5]</small>
<b>Oil repellency</b>	DIN En ISO 14419	Note 4 <small>[of 8]</small>
<b>Abrasion resistance</b>	EN ISO 12947-2	≈ 50000 rubs
<b>Pilling resistance</b>	EN ISO 12945-2	≈ Note 5 <small>[of 5]</small>

1 warp 2 weft 3 dry 4 wet

**USP**

UV-resistant and non-light sensitiv



Dirt and water repellent



Mould resistant



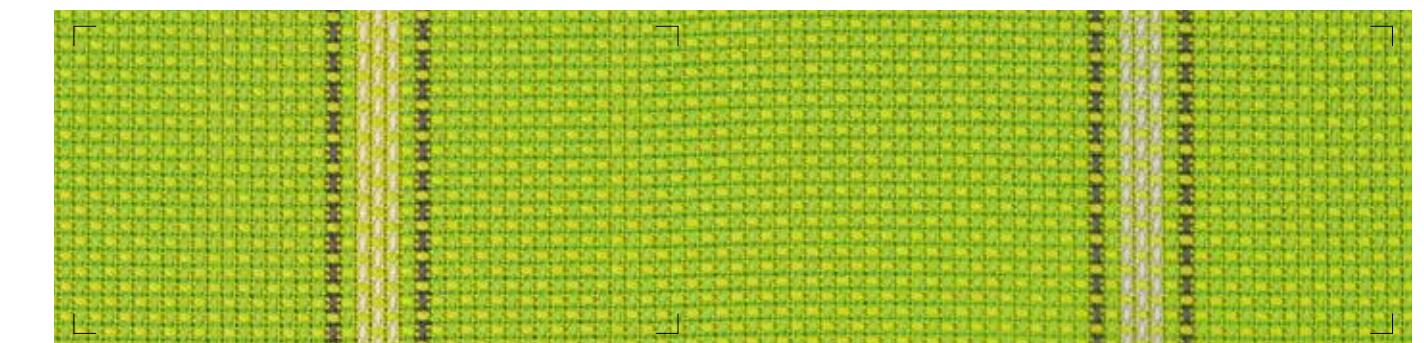
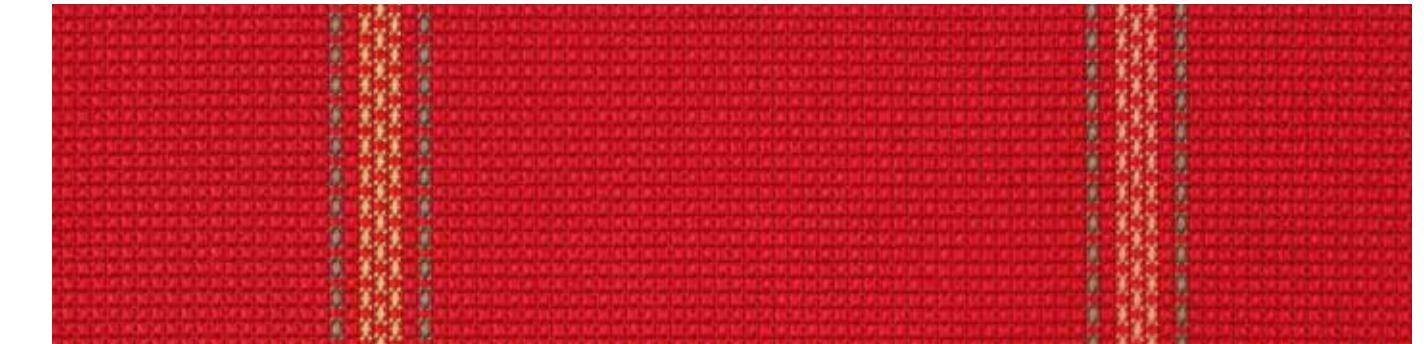
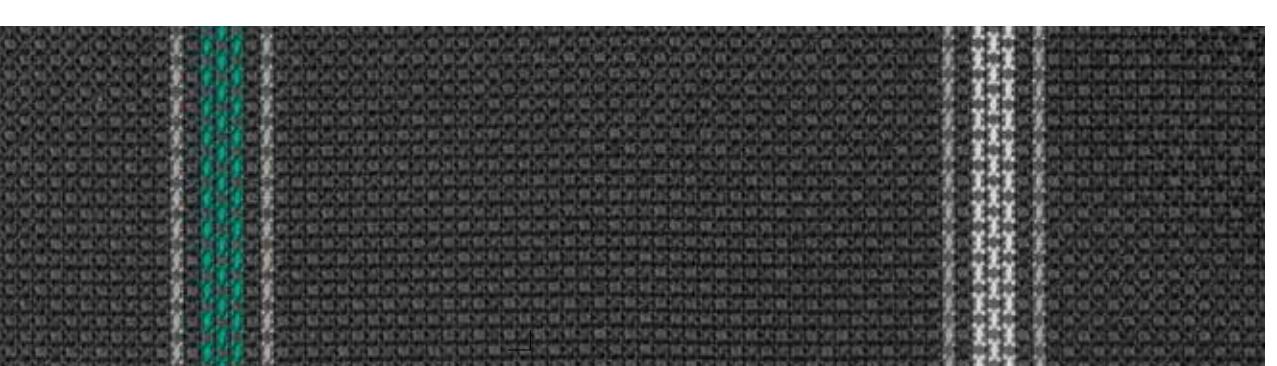
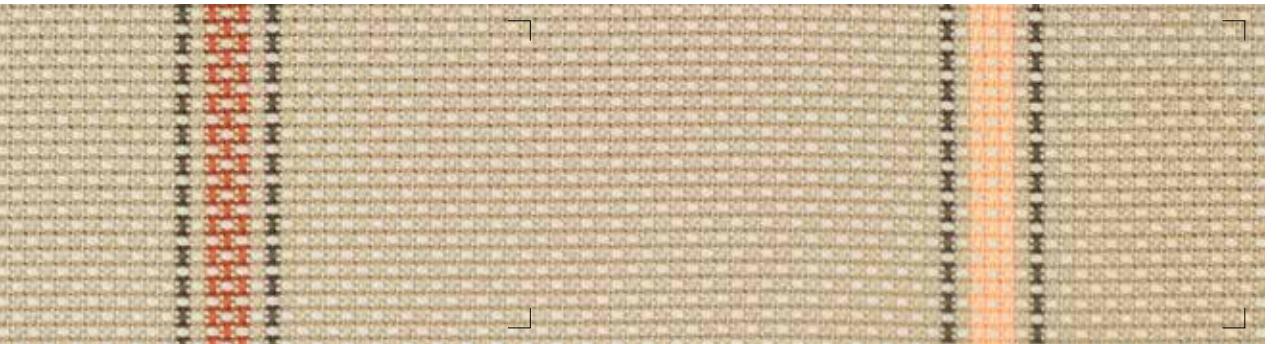
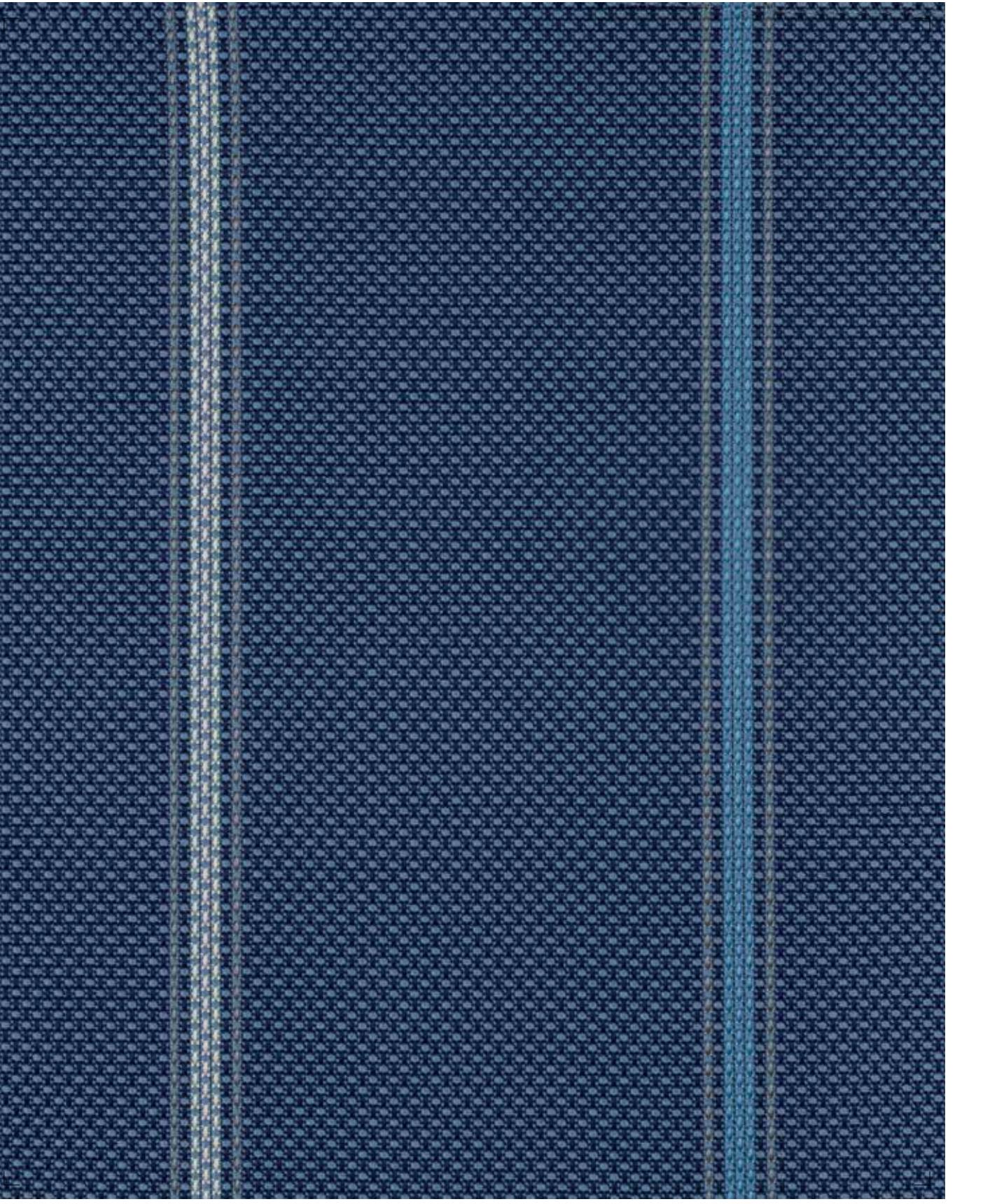
Very high abrasion resistance



Low maintenance



Tear-proof



## GRID

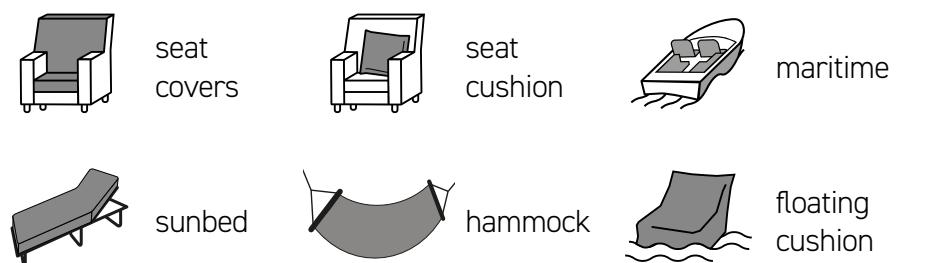


# GRID

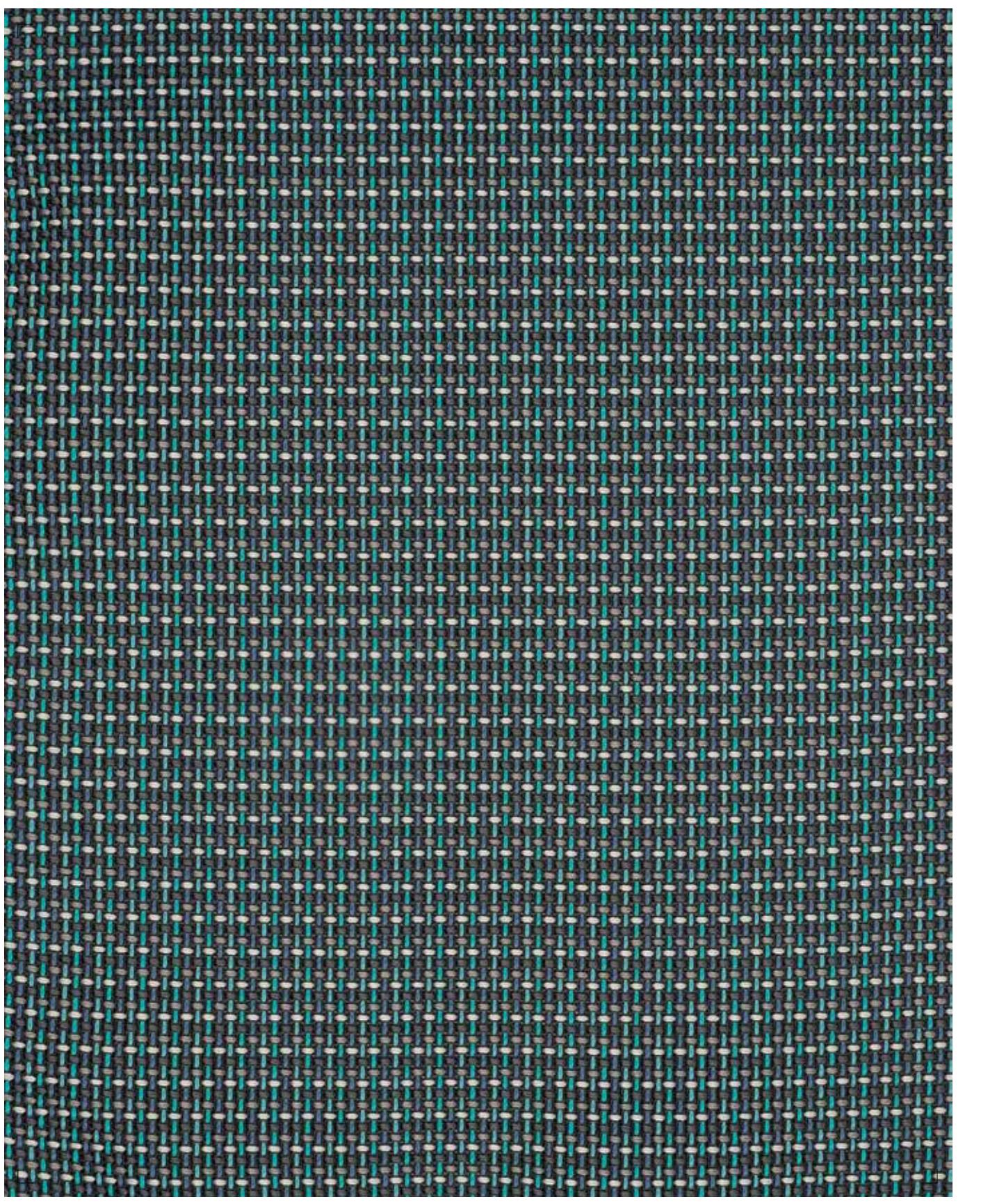
## GRID

The Grid design is defined by its colourfulness. The coloured threads are woven together in a confident style. This creates a unique interwoven colour pattern in the warp and weft with a mini-check effect.

### EXAMPLE APPLICATIONS



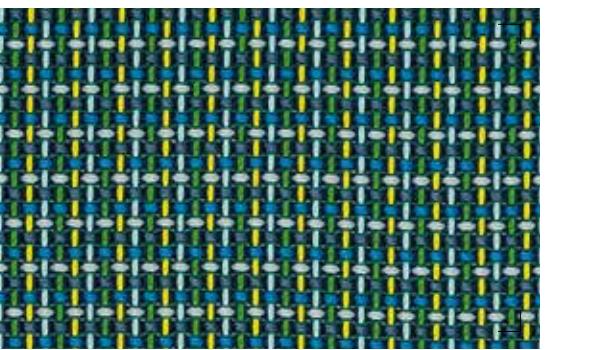
 **swela**  
Outdoor Fabrics



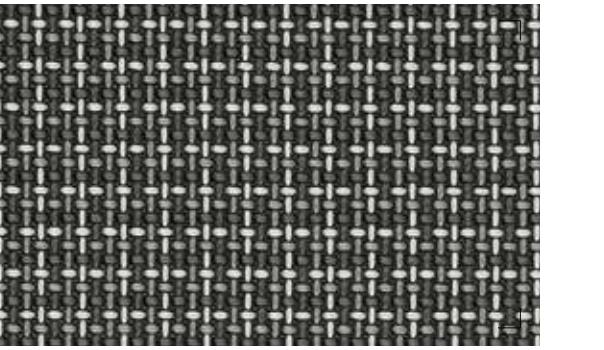
497 05 AQUAMARINE



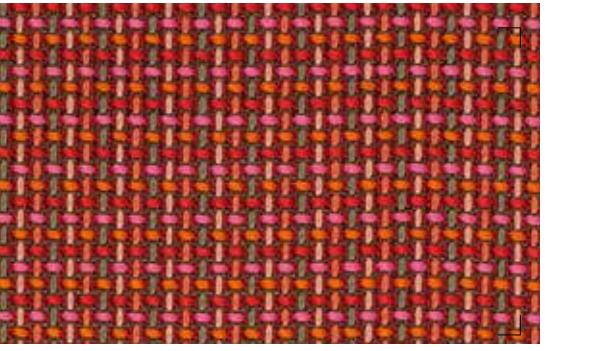
497 15 MARINE BLUE



497 16 SEA GREEN



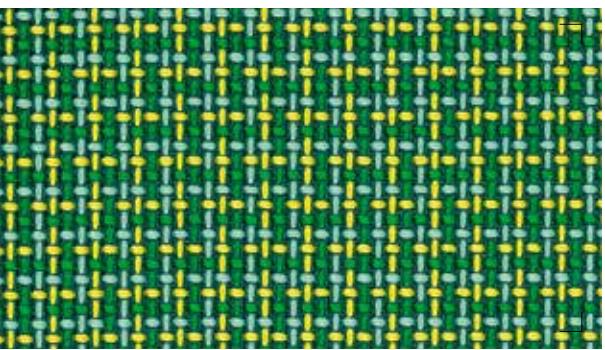
497 08 TITANIUM GREY



497 03 VERMILION



497 05 AQUAMARINE



497 06 JUNGLE GREEN



497 07 COCOA BROWN

## TECHNICAL DETAILS

Made in Germany

## GRID

		497 ..
<b>Material composition</b>	ISO 2076	100% Polyester
<b>Fabric width</b>	EN 1773	≈ 180 cm
<b>Weight</b>	EN 12127	≈ 350 g/m <sup>2</sup>
<b>Piece length</b>		≈ 40 m
<b>Light fastness</b>	ISO 105-B02	Note 7 [of 8]
<b>Weather fastness</b>	ISO 105-B04	Note 7 [of 8]
<b>max. Tensile strength</b>	EN ISO 13934-1	≈ 3000 N <sup>1</sup>   ≈ 2800 N <sup>2</sup>
<b>Elongation</b>	EN ISO 13934-1	≈ 35 % <sup>1</sup>   ≈ 40 % <sup>2</sup>
<b>Colour fastness to rubbing</b>	ISO 105/X12	Note 4 <sup>3</sup> [of 5]   Note 4 <sup>4</sup> [of 5]
<b>Fastness to sea water</b>	ISO 105-E02	Note 4 [of 5]
<b>Chlorine resistance</b>	ISO 105-E03	Note 4-5 [of 5]
<b>Water repellency</b>	EN ISO 4920	Note 4 [of 5]
<b>Oil repellency</b>	DIN En ISO 14419	Note 4 [of 8]
<b>Abrasion resistance</b>	EN ISO 12947-2	≈ 100000 rubs
<b>Pilling resistance</b>	EN ISO 12945-2	≈ Note 5 [of 5]

1 warp 2 weft 3 dry 4 wet

## USP



UV-resistant and non-light sensitiv



Dirt and water repellent



Mould resistant



High abrasion resistance

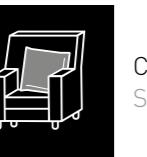
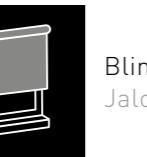
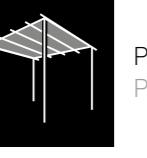
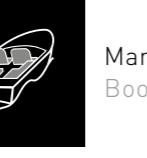
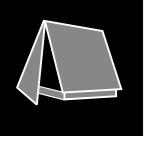
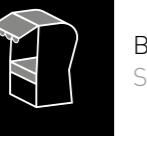
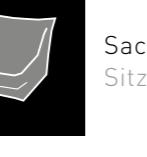


Low maintenance

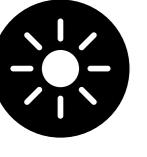
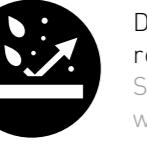
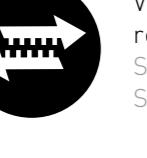


Tear-proof

## Application | Anwendung

	Seat covers Sitzauflage		Cushions Sitzkissen		Blinds Jalousie
	Roll-up curtains Raffrollo		Pergola Pergola		Marine Bootsstoff
	City tent City Tent		Beach shelter Strandkorb		Sack chairs Sitzsack
	Parasol Sonnenschirm		Window shades Leichte Markisen		

## USP | USP

	UV-resistant and non-light sensitive UV-resistent und hochlichtecht		Dirt and water repellent Schmutz- und wasserabweisend		Mould resistant Schimmelresistant
	UV- and sun protection UV- und Sonnenschutz		Low maintenance Pflegeleicht		Waterproof (> 25 mbar) Wasserfest (> 25 mbar)
	Tear-proof Hochreißfest		Very high abrasion resistance Sehr hohe Scheuertouren		



## Club

The swela Club has succeeded in combining comfort with the most brilliant colours to make a durable upholstering material. The textile's high resilience ensures that swela Club retains its shape and resists tearing. At the same time, the textiles feel pleasantly soft and they are particularly easy to maintain because of the Teflon finish that has been applied to the fabric's surface. This exclusivity is perfectly supplemented by a huge variety of colours and a high level of brilliance.

Mit swela Club ist es gelungen, Komfort und höchste Farbbrillanz in einem widerstandsfähigen Polsterstoff zu vereinen. Die hohe Elastizität des Stoffes sorgt dafür, dass swela Club formbeständig und reißfest ist. Zugleich fühlen sich die Stoffe angenehm weich an und sind dank Teflonfinish auf der Textiloberfläche besonders pflegeleicht. Diese Exklusivität wird durch eine große Farbvielfalt und hohe Brillanz perfekt ergänzt.

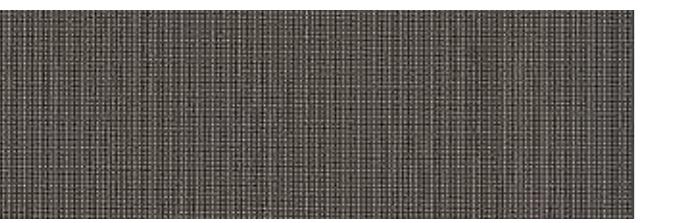
## Club

	581 ..	582 ..	583 ..	584 ..
<b>Material composition</b> Material (ISO 2076)				<b>100 % Polyester</b>
<b>Fabric width</b> Fertigbreite (EN 1773)				<b>≈ 140 cm</b>
<b>Weight</b> Gewicht (EN 12127)				<b>≈ 300 g/m<sup>2</sup></b>
<b>Hydrostatic test</b> Wasserdruckbeständigkeit (EN 811)				<b>&gt; 25 mbar (250 mm)</b>
<b>Light fastness</b> Lichtechtheit (ISO 105-B02)				<b>Note 7</b>
<b>Weather fastness</b> Wetterechtheit (ISO 105-B04)				<b>Note 7</b>
<b>Tensile strength</b> Höchstzugkraft (EN ISO 13934-1)				<b>≈ 2200 N<sup>1</sup></b> <b>≈ 1400 N<sup>2</sup></b>
<b>Elongation</b> Höchstdehnung (EN ISO 13934-1)				<b>≈ 35 %<sup>1</sup></b> <b>≈ 30 %<sup>2</sup></b>
<b>Colour fastness to rubbing</b> Reibechtheit (ISO 105/X12)				<b>Note 4-5<sup>3</sup>   Note 4-5<sup>4</sup></b>
<b>Fastness to sea water</b> Meerwasserechtheit (ISO 105-E02)				<b>Note 4</b>
<b>Chlorine resistance</b> Chlorechtheit (ISO 105-E03)				<b>Note 4-5</b>
<b>Water repellency</b> Wasserabweisung (AATCC 22-1996)				<b>Note 80</b>
<b>Oil repellency</b> Ölabweisung (AATCC 118-1997)				<b>Note 4</b>
<b>Abrasion resistance</b> Scheuerbeständigkeit (EN ISO 12947-2)				<b>≈ 100000 Cycles</b>
<b>Pilling resistance</b> Pillingbeständigkeit (EN ISO 12945-2)				<b>≈ Note 4-5</b>

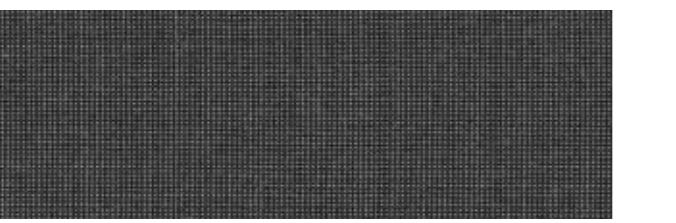
**Important: Reversible | Wichtig: Wendbar**

- 1 warp | Kette
- 2 weft | Schuss
- 3 dry | trocken
- 4 wet | nass

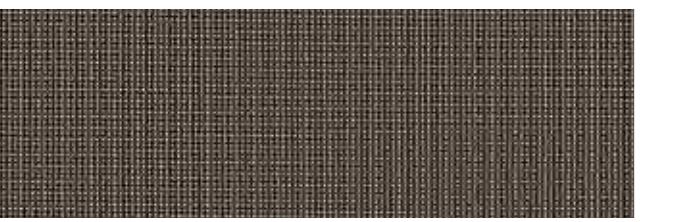




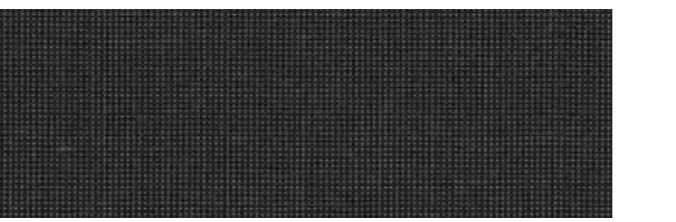
581 37



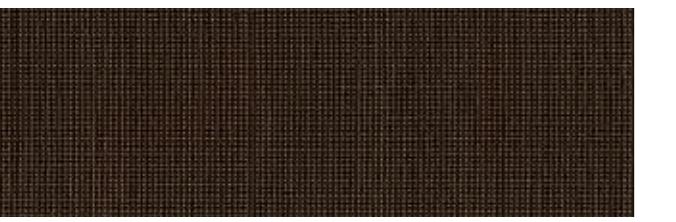
581 38



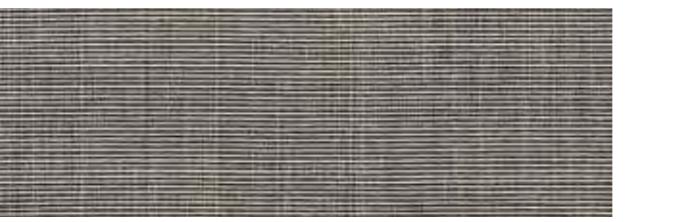
581 47



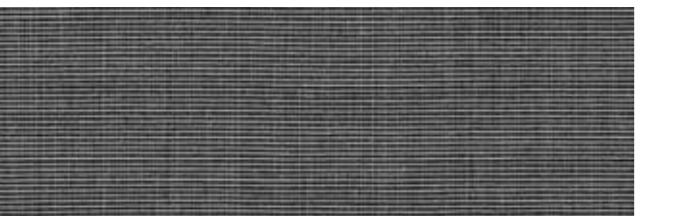
581 48



581 57



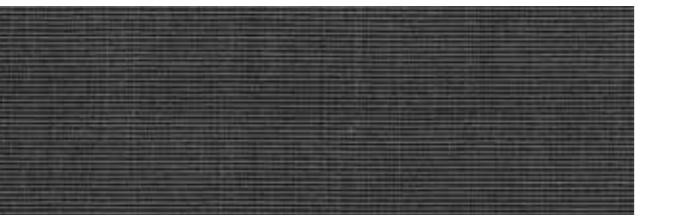
582 37



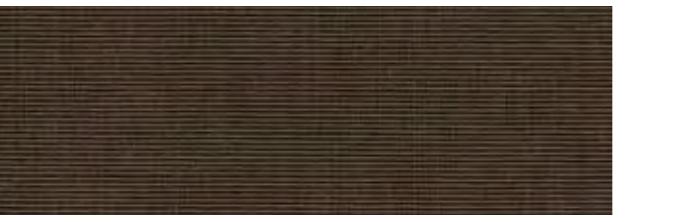
582 38



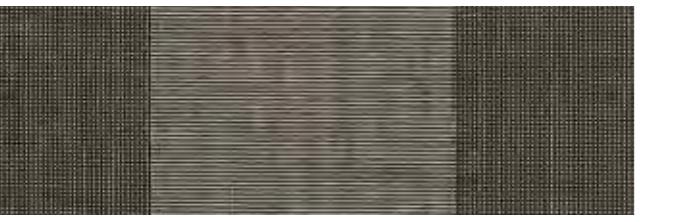
582 47



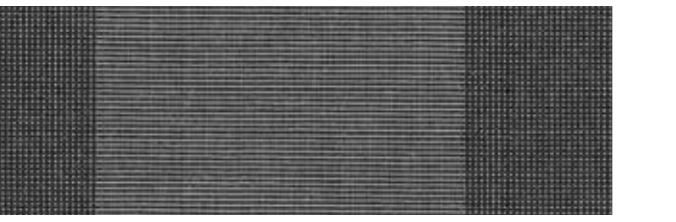
582 48



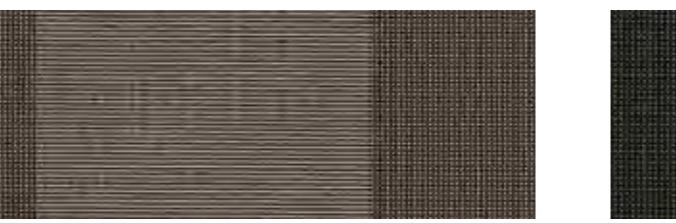
582 57



583 37



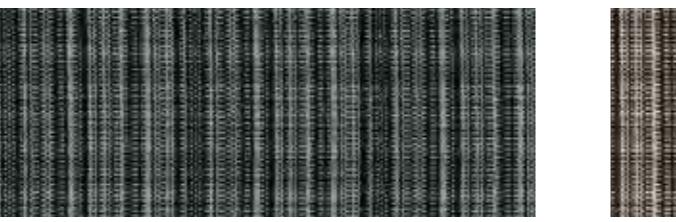
583 38



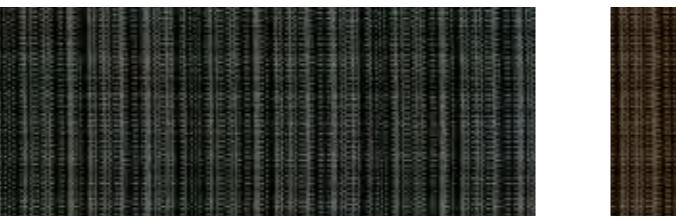
583 47



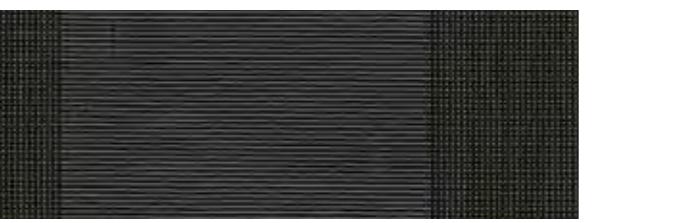
583 57



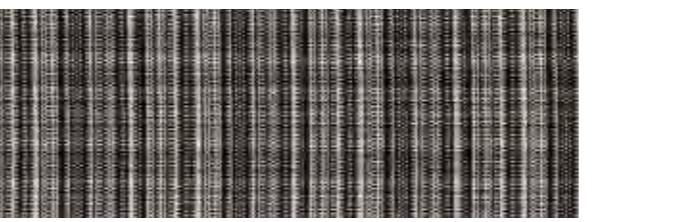
584 38



584 48



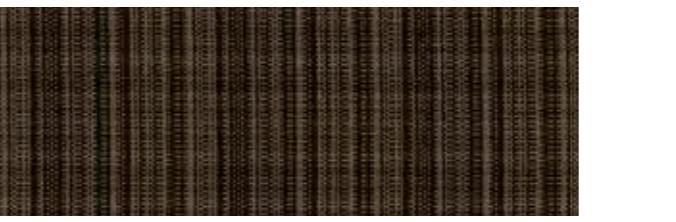
583 48



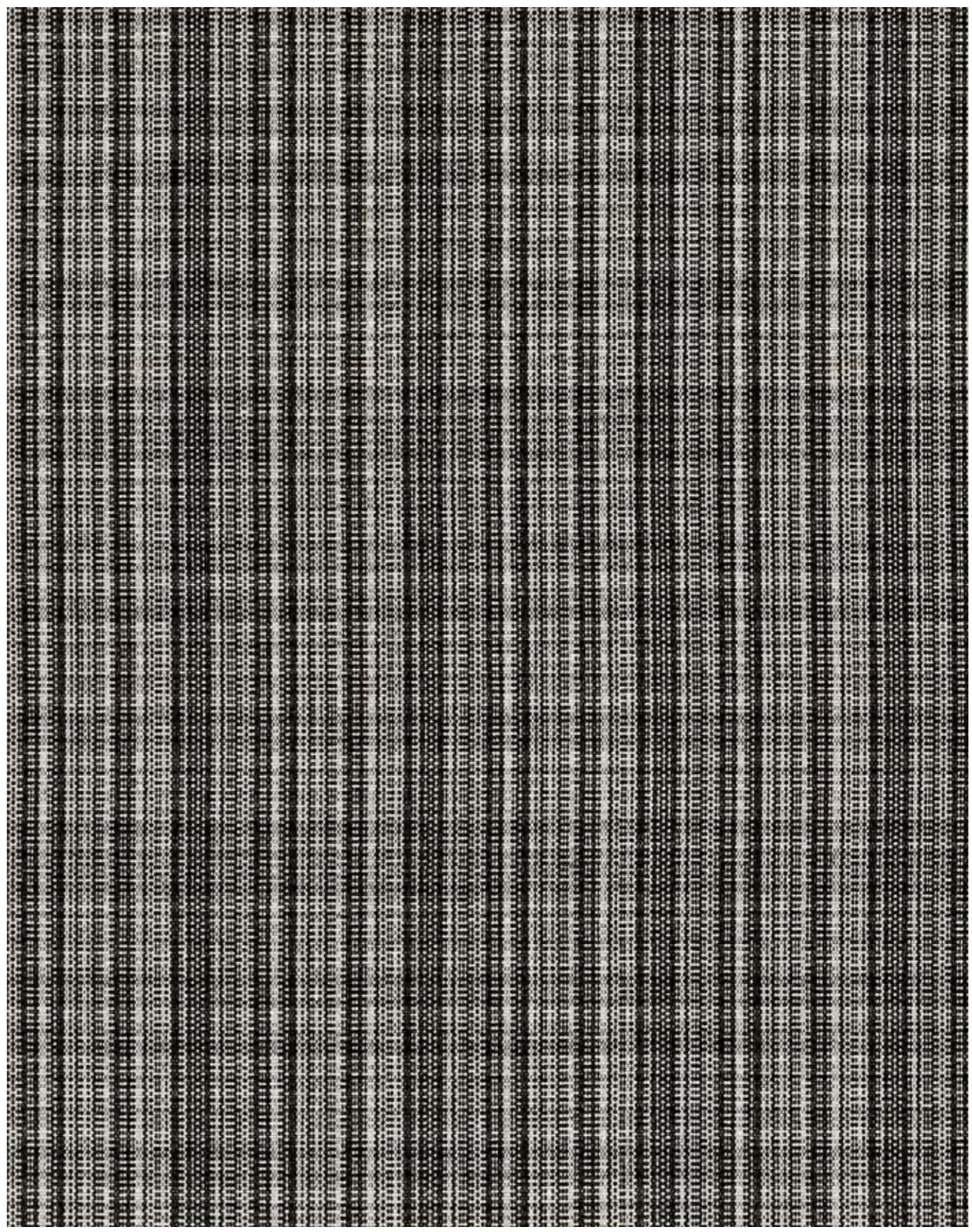
584 37



584 47



584 57



584 37



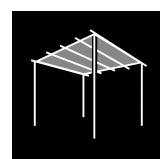
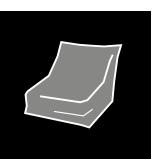
## TECHNICAL DETAILS | TECHNISCHE DATEN

### parasol

	442 ..
<b>Material composition</b> Material (ISO 2076)	100 % Polyester
<b>Fabric width</b> Fertigbreite (EN 1773)	≈ 220 cm
<b>Weight</b> Gewicht (EN 12127)	≈ 250 g/m <sup>2</sup>
<b>Light fastness</b> Lichtechtheit (ISO 105-B02)	Note 7
<b>Weather fastness</b> Wetterechtheit (ISO 105-B04)	Note 7
<b>Colour fastness to rubbing</b> Reibechtheit (ISO 105/X12)	Note 5 <sup>3</sup> , 5 <sup>4</sup>
<b>Water pressure resistance</b> Wasserdruckbeständigkeit (DIN EN 20811)	ca. 35,0 mbar (350 mm)
<b>Chlorine resistance</b> Chlorechtheit (ISO 105-E03)	Note 4-5
<b>Water repellency</b> Wasserabweisung (AATCC 22-1996)	Note 100
<b>Tensile strength</b> Höchstzugkraft (DIN 53857 Teil 1)	ca. 2200 N <sup>1</sup> , ca. 1200 N <sup>2</sup>
<b>Elongation</b> Höchstdehnung (DIN 53857 Teil 1)	ca. 45 % <sup>1</sup> , ca. 30 % <sup>2</sup>
<b>Tear resistance</b> Weiterreißfestigkeit (DIN 53859 Teil 2)	ca. 55 N <sup>1</sup> , ca. 35 N <sup>2</sup>
<b>Sun protection factor</b> Sonnenschutzfaktor (EN 13758-1)	UPF 50+ (excellent solar protection) UPF 50+ (ausgezeichneter Sonnenschutz)
<b>UVA-Transmission</b> UVA-Transmission (EN 13758-1)	< 2,5 %
<b>UVB-Transmission</b> UVB-Transmission (EN 13758-1)	< 0,2 %
<b>Type of finishing treatment</b> Ausrüstungsart	<b>SFC impregnation:</b> dirt-repellent, water-repellent, weatherproof and rotproof <b>SFC-Imprägnierung:</b> schmutz-, und wasserabweisend, wetterbeständig und immun gegen Verrottung

1 warp | Kette      3 dry | trocken  
2 weft | Schuss      4 wet | nass

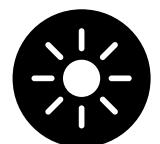
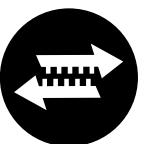


**Application | Anwendung**Pergola  
PergolaParasol  
SonnenschirmSack chairs  
Sitzsack

442 09



442 07

**USP | USP**UV-resistant and  
non-light sensitive  
UV-resistent und  
hochlichtechtDirt and water  
repellent  
Schmutz- und  
wasserabweisendMould resistant  
SchimmelresistentLow maintenance  
PflegeleichtTear-proof  
HochreißfestVery high abrasion  
resistance  
Sehr hohe  
Scheuertouren

442 01



442 08



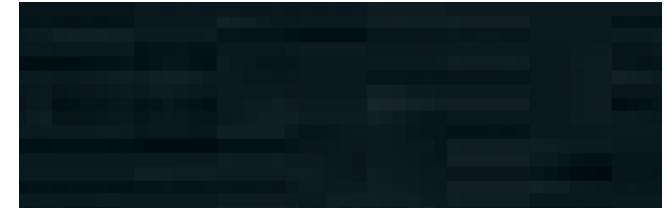
442 03



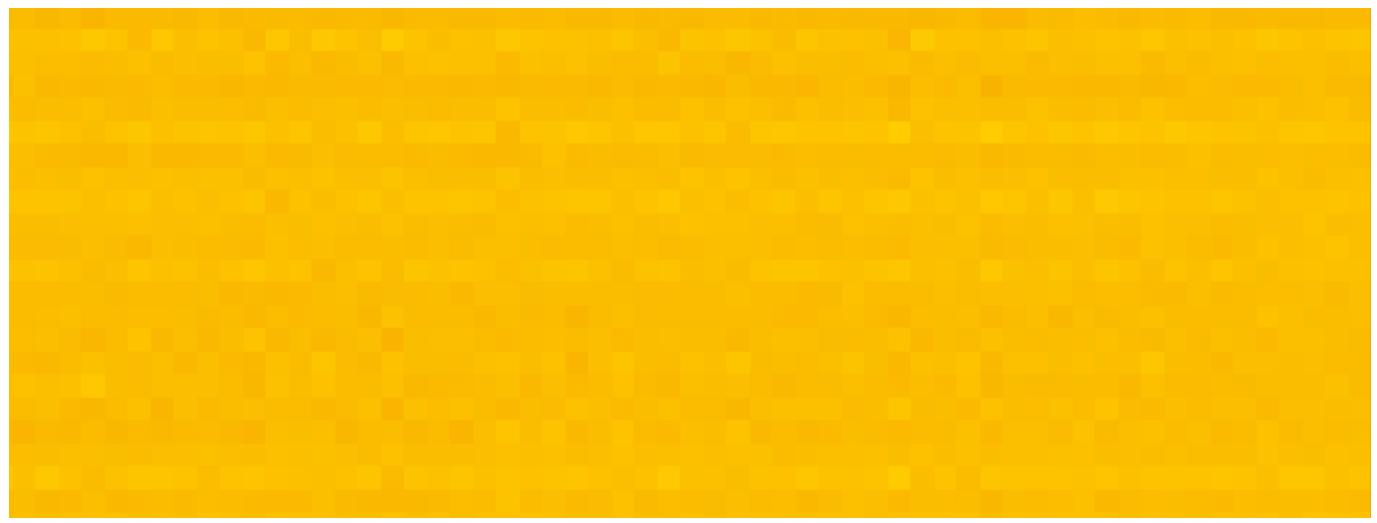
442 06



442 05

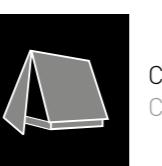
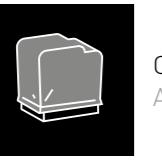


442 18

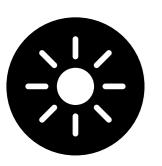
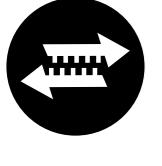


442 01

## Application | Anwendung

	Parasol Sonnenschirm
	Tarpaulin Sonnensegel
	City tent City Tent
	Window shades Leichte Markisen
	Covers Abdeckhauben

## USP | USP

	UV-resistant and non-light sensitive UV-resistent und hochlichtecht
	Dirt and water repellent Schmutz- und wasserabweisend
	Mould resistant Schimmelresistant
	UV- and sun protection UV- und Sonnenschutz
	Low maintenance Pflegeleicht
	Tear-proof Hochreißfest
	Very high abrasion resistance Sehr hohe Scheuerduren

**outguard**

	393 ..	394 ..
<b>Material composition</b> Material (ISO 2076)	100 % Polyester	
<b>Fabric width</b> Fertigbreite (EN 1773)	≈ 170 / 240 cm	≈ 240 cm
<b>Weight</b> Gewicht (EN 12127)	≈ 190 g/m <sup>2</sup>	≈ 230 g/m <sup>2</sup>
<b>Piece length</b> Stücklänge	≈ 100 m	
<b>Hydrostatic test</b> Wasserdruckbeständigkeit (EN 811)	> 200 mbar (2000 mm)	
<b>Light fastness</b> Lichtechtheit (ISO 105-B02)	Note 6-7	
<b>Weather fastness</b> Wetterechtheit (ISO 105-B04)	Note 6-7	
<b>Tensile strength</b> Höchstzugkraft (EN ISO 13934-1)	≈ 1500 N <sup>1</sup> ≈ 1150 N <sup>2</sup>	≈ 1700 N <sup>1</sup> ≈ 1550 N <sup>2</sup>
<b>Elongation</b> Höchstdehnung (EN ISO 13934-1)	≈ 28 % <sup>1</sup> ≈ 22 % <sup>2</sup>	≈ 32 % <sup>1</sup> ≈ 22 % <sup>2</sup>
<b>Colour fastness to rubbing</b> Reibechtheit (ISO 105/X12)	Note 4-5 <sup>3</sup>   Note 4-5 <sup>4</sup>	
<b>Chlorine resistance</b> Chlorechtheit (ISO 105-E03)	Note 4-5	
<b>Water repellency</b> Wasserabweisung (AATCC 22-1996)	Note 90	

Important: Reversible | Wichtig: Wendbar

- 1 warp | Kette
- 2 weft | Schuss
- 3 dry | trocken
- 4 wet | nass





**vuscreen Livorno / Salerno**

	320 .. soft FR	322 .. soft FR
<b>Material composition</b> Material (ISO 2076)		
	100% Polyester	
<b>Fabric width</b> Fertigbreite (EN 1773)		
	300 cm	
<b>Fabric weave</b> Gewebebestuktur		
	Fabric woven by shaft Schaftgewebe	
<b>Weight</b> Gewicht (EN 12127)	≈ 350 g/m <sup>2</sup>	≈ 290 g/m <sup>2</sup>
<b>Fabric thickness</b> Gewebestärke (EN ISO 5084)	≈ 0,72 mm	≈ 0,50 mm
<b>Light fastness</b> Lichtechtheit (ISO 105-B02)	Note 7	
<b>Weather fastness</b> Wetterechtheit (ISO 105-B04)	Note 7	
<b>Colour fastness to rubbing</b> Reibechtheit (ISO 105-X12)	Note 4 <sup>3</sup> / 4 <sup>4</sup>	
<b>Chlorine resistance</b> Chlorechtheit (ISO 105-E03)	Note 4	
<b>Tensile strength</b> Höchstzugkraft (EN ISO 13934-1)	≈ 3.200 <sup>1</sup> / 3.200 N <sup>2</sup>	≈ 2.500 <sup>1</sup> / 2.500 N <sup>2</sup>
<b>Elongation</b> Höchstdehnung (EN ISO 13934-1)	≈ 35 <sup>1</sup> / 40 % <sup>2</sup>	
<b>Water column</b> Wasserdruckbeständigkeit (ISO 811)	Permeable to water as a result of the holes perforating the fabric Aufgrund der in das Gewebe eingearbeiteten Löcher wasserdurchlässig	
<b>Water repellency</b> Wasserabweisung (AATCC 22-1996)	80	
<b>Temperature resistance</b> Temperaturbeständigkeit (DIN 53361)	-30/+90	
<b>Flame retardant</b> Schwerentflammbarkeit (ISO 2076)	DIN 4102 (B1)	
<b>OEKO-TEX® Standard 100</b> OEKO-TEX® Standard 100	Test-no. A96-0071 (FI Hohenstein)	

1 warp | Kette  
2 weft | Schuss  
3 dry | trocken  
4 wet | nass

**VUSCREEN LIVORNO/SALERNO**

(320, 322 .. SOFT FR)

**Determination of luminous and solar characteristics**  
Bestimmung der Licht- und Sonnenschutzeigenschaften

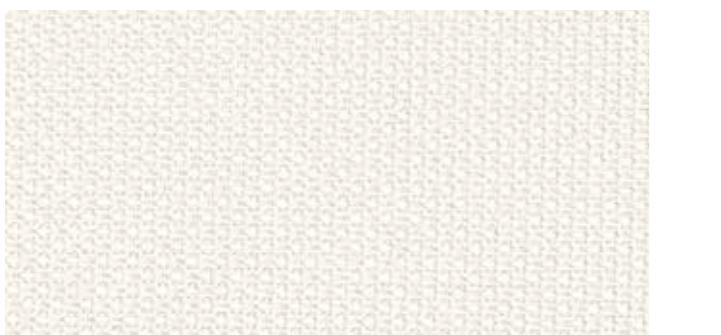
	<b>vuscreen Livorno</b>				<b>vuscreen Salerno</b>			
<b>F<sub>c</sub>-solar factor</b> F <sub>c</sub> -Wert (Sonnenabminderungsfaktor)	0.27	0.26	0.27	0.26	0.26	0.28	0.28	0.30
<b>Solar direct transmittance</b> Direkter Strahlungstransmissionsgrad	0.10	0.12	0.11	0.21	0.16	0.11	0.16	0.14
<b>Solar direct reflectance</b> Direkter Strahlungsreflexionsgrad	0.23	0.36	0.25	0.62	0.45	0.24	0.36	0.25
<b>Solar direct absorptance</b> Direkter Strahlungabsorptionsgrad	0.67	0.52	0.64	0.16	0.39	0.65	0.48	0.61
<b>Light transmittance</b> Lichttransmissionsgrad	0.03	0.06	0.04	0.22	0.07	0.03	0.08	0.04
<b>Light reflectance</b> Lichtreflexionsgrad	0.03	0.25	0.05	0.67	0.26	0.04	0.26	0.05
<b>UV transmittance</b> UV-Durchlässigkeit	0.02	0.03	0.03	0.04	0.05	0.02	0.03	0.03
<b>UPF-factor</b> UV-Schutzfaktor UPF	45	40	40	30	20	45	40	35
<b>g<sub>tot</sub> – glass type A<sup>1</sup></b> g <sub>tot</sub> – Glasart A <sup>1</sup>	0.17	0.17	0.18	0.21	0.19	0.18	0.20	0.20
<b>g<sub>tot</sub> – glass type B<sup>1</sup></b> g <sub>tot</sub> – Glasart B <sup>1</sup>	0.14	0.14	0.15	0.19	0.17	0.15	0.17	0.20
<b>g<sub>tot</sub> – glass type C<sup>1</sup></b> g <sub>tot</sub> – Glasart C <sup>1</sup>	0.10	0.10	0.10	0.14	0.12	0.10	0.13	0.12
<b>g<sub>tot</sub> – glass type D<sup>1</sup></b> g <sub>tot</sub> – Glasart D <sup>1</sup>	0.07	0.07	0.07	0.09	0.08	0.08	0.09	0.10
<b>Openness factor</b> Öffnungs faktor	3.0 %	3.0 %	3.0 %	3.0 %	3.0 %	3.0 %	3.0 %	3.0 %
<b>Antiglare</b> Blendfreiheit	3	1	3	1	2	3	1	3
<b>Daylighting</b> Tageslicht	0	0	0	2	1	0	1	0
<b>Privacy at night</b> Sichtschutz bei Nacht	2	1	2	2	2	2	2	2
<b>Visual contact to the outside</b> Visueller Kontakt zur Außenwelt	2	3	2	0	2	2	1	2
<b>Summer thermal insulation interior</b> (q <sub>h,tot</sub> )	1/3	1/3	1/3	2/4	1/3	1/3	1/3	1/3
<b>Wärmeschutz der Innenräume vor Sommerhitze (q<sub>h,tot</sub>)</b>								

1 A: U = 5,8 W/m<sup>2</sup>K; g = 0,85  
B: U = 2,9 W/m<sup>2</sup>K; g = 0,76  
C: U = 1,2 W/m<sup>2</sup>K; g = 0,59  
D: U = 1,1 W/m<sup>2</sup>K; g = 0,32

The above technical data are average values which were determined at the time of preparation of this data sheet. They indicate the technical product characteristics and material composition of the delivered goods. A guarantee is not given.

Die oben genannten Daten sind Durchschnittswerte, die zum Zeitpunkt der Erstellung dieses Datenblattes bestimmt wurden. Sie geben die technischen Produkteigenschaften und die Materialzusammensetzung der gelieferten Waren an. Eine Garantie wird nicht gewährt.

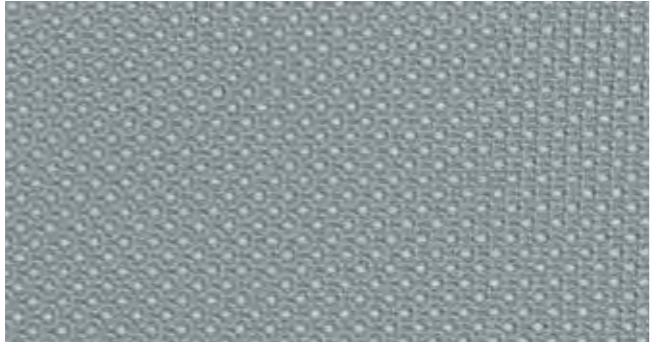
## VUSCREEN LIVORNO



320 09 WHITE



320 05 DARK BLUE



320 35 STEEL



320 07 LINNEN

## (320 .. SOFT FR)



320 08 ANTHRACITE



320 07 LINNEN

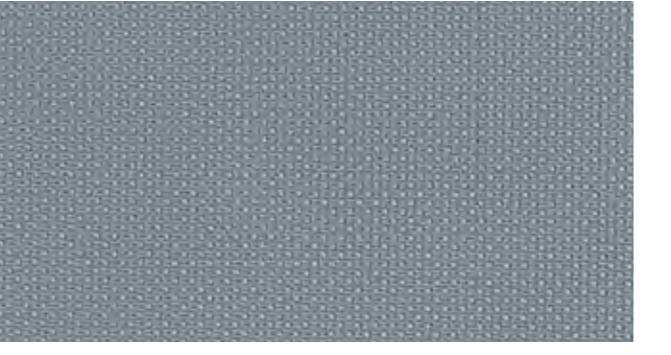
## VUSCREEN SALERNO



322 09 WHITE



322 05 DARK BLUE



322 35 STEEL

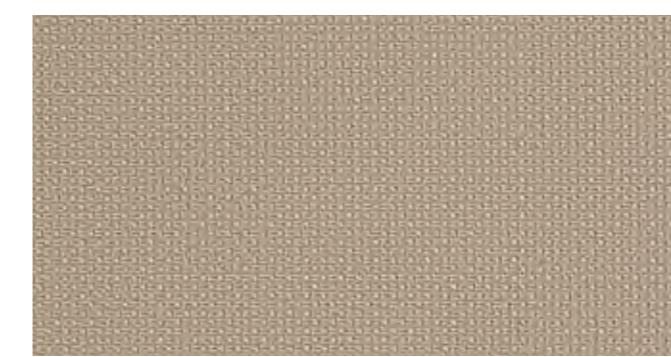


322 07 LINNEN

## (322 .. SOFT FR)



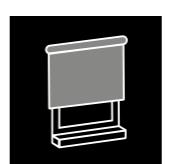
322 08 ANTHRACITE



322 07 LINNEN

## ATTRIBUTES | EIGENSCHAFTEN

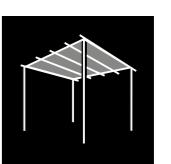
### Application | Anwendung



Blinds  
Jalousie



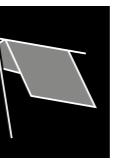
Roll-up  
curtains  
Raffrollo



Pergola  
Pergola



Parasol  
Sonnenschirm



Tarpaulin  
Sonnensegel



Floating cushion  
Floated cushion

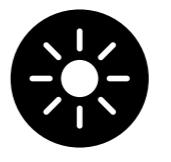


City tent  
City Tent



Window shades  
Leichte Markisen

### USP | USP



UV-resistant and  
non-light sensitive  
UV-resistent und  
hochlichtecht



Dirt and water  
repellent  
Schmutz- und  
wasserabweisend



Mould resistant  
Schimmelresistant



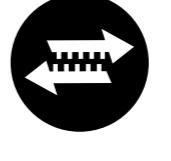
UV- and  
sun protection  
UV- und  
Sonnenschutz



Low maintenance  
Pflegeleicht



Tear-proof  
Hochreißfest



Very high abrasion  
resistance  
Sehr hohe  
Scheuerfestigkeit

Suitable for computer workplaces  
Für Computerarbeitsplätze geeignet

www.swela.com



www.swela.com



## Guaranteed for 5 years

All of the textiles in the swela collection that is presented by Schmitz-Werke GmbH + Co. KG are produced solely in Germany on the most modern weaving and finishing machines at the highest level of quality. We guarantee the swela collection's qualitative properties for 5 years.

The guarantee will be invalidated in every case of misuse or improper use of the fabrics such as wrong handling, attempts at cleaning them with a product that is not recommended by the manufacturer, vandalism and fire, as well as damage that is caused by environmental influences.

The normal wear and tear as well as the follow-up costs of tailor-making the product and fitting it are obviously not covered by this guarantee. Dirtiness of any kind and soiling from the environment are considered as normal wear and tear too.

Any complaints must be made within 2 weeks after establishing the defect, by

means of sending a registered letter to Schmitz-Werke GmbH + Co. KG with a clear proof of delivery (a copy of the invoice from Schmitz-Werks GmbH + Co. KG, or an article's label, etc.).

We reserve the right to make technical modifications that serve to improve the product.

The individual values are average values that were obtained from the production (with a measuring tolerance of + 5 %) at the point in time of drawing up these technical details. We guarantee the information that is written on the technical data sheet, subject to considering proper

handling of the product.

The Schmitz-Werke company will pay for the actual cost of the fabric without any calculated extra charges and without acknowledging a legal duty in a justified case of complaint, whenever the technical values have provably not been complied with, in return for proof from the awning manufacturer.

Accessories will not be considered while doing so.

## Protection from mould

Infestation by mould is evident as a coloured layer (usually grey, brown or black) on various substrates. It conspicuously occurs in the area of food (rotten fruit, bread, etc.), moist wood, walls, awnings and other kinds of materials.

### How can one obviate an infestation?

Mould can be obviated by means of preventing the occurrence of moisture and high air humidity, as well as by rapidly ventilating the surfaces that have become moist so that they dry off.

That can be achieved by the interplay between constructional measures and the user's reasonable behaviour.

The constructional measures include inserting some vents into the upper area of the awning: this enables the moisture (e.g., condensate) to dissipate.

Modern dispersion paints or even materials that are permeable to water vapour can also be infested by micro-organisms (mould) whenever the environmental conditions are favourable for encouraging their growth.

The user's reasonable behaviour also includes providing correct ventilation by means of forced mechanical ventilation (using a fan) that produces cross-ventilating current of air, as well as by regularly cleaning the inner surfaces in order to remove the possible breeding grounds (deposits of dirt and dust) for micro-organisms.

## Care and maintenance

### 1. Routine cleaning

The swela products should be routinely cleaned according to the following working steps.

→ Loosen the adhering dirt with a jet of water (e.g., from a garden hose or a watering can; do not use a high-pressure jet of water).

→ Residual soiling (external dirtiness or grime) can be removed with a solution of 5 % mild detergent mixed with water. The solution can be applied over a large area with the aid of a spray bottle, then left for about 15 to 30 minutes to take effect before finally rinsing it off with fresh water. It might be necessary to repeat the operation until the dirt has been removed completely.

→ Do not apply any pressure or strongly rub the surface unnecessarily during the routine cleaning (chafe marks).

→ Subsequently rinse the cleaned fabric several times with fresh water, so that all residues of the cleaning agent will be removed.

→ Allow the textile to dry out (do not retract or wind up the awning in a wet state).

### 2. Removing spots

There are indeed special cleaners for all kinds of spots but they frequently contain aggressive solvents that can cause discolouration. Furthermore, allergic reactions can be caused if the cleaning agent comes into contact with the skin, or it can irritate the respiratory passages.

Most of the spots can be removed with the tried and tested agents.

The following working steps must be followed for removing the spots.

→ Do not try to brush out any dry spots because there is a risk that the dirt will be rubbed into the interstices between the woven fibres. It is better to use a sponge (a kitchen sponge or an insect sponge from the motor vehicle area).

→ Stir the cleaning solution (e.g., 5 % of mild detergent mixed with water) until a foam is produced, then immerse the sponge, squeeze the foamy sponge and apply the foam to the dirty spot, allow it to take effect briefly and rinse the dirty area with running water afterwards (only use a liquid cleaning agent in a solution of 5 % to 10 % with water).

→ Repeat the operation until the dirty spot has disappeared completely and the area of fabric is clean: whereby it is also advisable in this case to completely remove the cleaning solution by means of rinsing the surface with fresh water. Spots that are caused by bird droppings, grease or oil can ideally be dabbed with cleaner's naphtha on a clean, dry, absorbent cloth. Avoid rubbing the surface while dabbing the cleaner's naphtha onto it, whenever possible: if it is necessary to do so nevertheless, then the rubbing should always take the form of criss-cross movements from inside to outside (avoid spotty perimeters).

### 3. Re-impregnation

The water-repellent properties can be unavoidably reduced through cleaning the textile or because various cleaning agents contain chemicals.

This reduction leads in some cases to the fabric needing to be re-impregnated after it has been cleaned, in order to then restore its adequate protection against weathering.

The popular re-impregnating agents for the textiles from which tents and awnings are made can be used for this purpose.

## 5 Jahre Garantie

Alle Gewebe der vorliegenden swela Kollektion der Schmitz-Werke GmbH + Co. KG werden ausschließlich in Deutschland auf modernsten Web- und Veredelungsmaschinen auf höchstem Niveau produziert. Wir garantieren 5 Jahre lang die Qualitätseigenschaften von der swela Kollektion.

Jede missbräuchliche oder unsachgemäße Nutzung der Stoffe führt zum Verlust der Garantie – wie auch falsche Handhabung, Reinigungsversuche mit einem nicht empfohlenen Produkt, Vandalismus, Feuer und durch die Umwelt verursachte Schäden.

Die normale Abnutzung und die Folgekosten durch Konfektion und Montage werden selbstverständlich über diese Garantie nicht abgedeckt. Als normale Abnutzung wird auch Schmutz jeglicher Art sowie Verschmutzungen aus der Umwelt angesehen.

Eventuelle Reklamationen müssen innerhalb von 2 Wochen nach Feststellung per Einschreiben an die Schmitz-Werke GmbH

+ Co. KG mit deutlichem Liefernachweis (Rechnungskopie der Schmitz-Werke GmbH + Co. KG, Stücketikett, o.Ä.) angezeigt werden.

Technische Änderungen, die dem Fortschritt des Produktes dienen, behalten wir uns vor.

Die einzelnen Werte sind Produktionsmittelwerte (Messtoleranz +/- 5 %) zum Zeitpunkt der Erstellung dieser technischen Details. Unter Berücksichtigung der sachgemäßen Behandlung des Produktes garantieren wir die Angaben des technischen Datenblattes.

Im begründeten Reklamationsfall, dessen Ursache nachweisbar in der Nichteinhaltung der technischen Werte liegt, übernehmen die Schmitz-Werke gegen Nachweis durch den Konfektionär, ohne Anerkennung einer Rechtspflicht, die tatsächlichen Gewebekosten ohne kalkulatorische Aufschläge.

Zubehör wird hierbei nicht berücksichtigt.

## Schutz vor Schimmelpilz

Schimmelpilzbefall zeigt sich als farbiger Belag (meist grau, braun oder schwarz) auf verschiedenen Substraten. Auffällig ist ihr Vorkommen im Bereich von Lebensmitteln (verdorbene Früchte, Brot, etc.), feuchtem Holz, Wänden, Planen und anderen Materialarten.

### Wie kann man Befall vorbeugen?

Gegen Schimmelpilze wird vorgebeugt, indem das Auftreten von Feuchtigkeiten und hoher Luftfeuchtigkeit verhindert wird und feucht gewordene Flächen rasch gelüftet und so getrocknet werden.

Das lässt sich durch das Zusammenspiel konstruktiver Maßnahmen und ein angemessenes Nutzerverhalten erreichen.

Zu den konstruktiven Maßnahmen zählen sog. Lüftungskammern, die im oberen Bereich einzusetzen sind. Diese führen dazu, dass Feuchtigkeit (z.B. Kondensat) entweichen kann.

Auch moderne Dispersionsfarben oder grawasserdampfundurchlässige Materialien können von Mikroorganismen (Schimmelpilzen) befallen werden, wenn die Umgebungsbedingungen wachstumsfördernd sind.

Zu einem angemessenen Nutzerverhalten zählen auch das richtige Lüften durch Stoßlüftung mit Durchzug und die regelmäßige Reinigung der Innenflächen, um die möglichen Nährböden (Schmutzablagerungen und Staub) für Mikroorganismen zu entfernen.

## Pflege

### 1. Unterhaltsreinigung

Die Unterhaltsreinigung von swela Produkten sollte nach folgenden Arbeitsschritten durchgeführt werden:

→ Lose anhaftender Schmutz durch Abspritzen mit Wasser entfernen (z.B. Gartenschlauch oder Gießkanne, kein Hochdruck).

→ Restverschmutzung (Außenschmutz/Grauschmutz) kann mit einer fünfprozentigen Lösung von Feinwaschmittel entfernt werden. Die Lösung mit Hilfe einer Sprühflasche großflächig auftragen, ca. 15-30 Minuten einwirken lassen und anschließend mit Frischwasser abspülen. Vorgang evtl. wiederholen, bis der Schmutz vollkommen entfernt wurde.

→ Keinen Druck und keine unnötig starke Reibung bei der Unterhaltsreinigung ausüben (Scheuerstellen).

→ Gereinigte Ware anschließend mehrmals mit Frischwasser nachspülen, damit alle Rückstände des Reinigungsmittels entfernt werden.

→ Gewebe trocknen lassen (nicht im nassen Zustand einfahren).

### 2. Fleckenentfernung

Für jede Art von Flecken gibt es zwar Spezialreiniger, sie enthalten jedoch häufig aggressive Lösemittel, die Veränderungen der Farbe hervorrufen können. Weiterhin können bei Hautkontakt allergische Reaktionen hervorgerufen werden oder die Atemwege gereizt werden.

Die meisten Flecken lassen sich mit bewährten Mitteln reinigen.

Folgende Arbeitsschritte sind bei der Fleckenentfernung zu beachten:

→ Flecken nicht trocken Ausbürsten, da die Gefahr der Einreibung des Schmutzes in die Faserzwischenräume besteht. Besser einen Schwamm (Küchenschwamm oder Insektschwamm aus dem KFZ-Bereich) verwenden.

→ Reinigungslösung (z.B. 5 % Feinwaschmittel) durch eintauchen und ausdrücken des Schwammes aufschäumen und als Schaum auf den Schmutzfleck aufbringen, kurz einwirken lassen und anschließend unter fließendem Wasser die Schmutzstelle abspülen (nur flüssige Reinigungsmittel als fünf- bis zehnprozentige Lösung verwenden).

→ Vorgang wiederholen, bis die Schmutzstelle komplett sauber ist, wobei auch hier auf eine völlige Entfernung der Reinigungslösung durch Abspülen mit Frischwasser hingewiesen wird. Vogelkot, Fett- oder Ölklecken können am besten mit Waschbenzin und einem sauberen, trockenen, saugfähigen Tuch abgetupft werden. Reibung hierbei nach Möglichkeit vermeiden. Sollte dies dennoch notwendig sein, um eine starke Fleckstelle zu behandeln, dann sollte die Reibung in kreisförmigen Bewegungen immer von innen nach außen erfolgen (Vermeidung von Fleckrändern).

### 3. Nachimprägnierung

Durch eine Reinigung, bzw. durch die Inhaltsstoffe verschiedener Reinigungsmittel, kann eine Reduzierung der wasserabweisenden Eigenschaften eintreten, die nicht zu vermeiden ist.

Diese Reduzierung führt dazu, dass nach der Reinigung teilweise eine Nachimprägnierung erforderlich wird, damit anschließend wieder ein ausreichender Witterschutz hergestellt wird.

Hierzu können gängige Nachimprägnierungsmittel für Zelt- oder Markisenstoffe verwendet werden.

## 5 Jaar Garantie

Alle stoffen uit deze swela collectie van de firma Schmitz-Werke GmbH + Co. KG worden uitsluitend in Duitsland geproduceerd op de modernste weef- en veredelingsmachines en op het allerhoogste niveau. Wij bieden 5 jaar garantie op de kwaliteitseigenschappen van onze swela collectie.

Bij misbruik en ondeskundig gebruik van de stoffen komt de garantie te vervallen. Evenals bij onjuiste hantering, reinigingspogingen met een niet aanbevolen product, vandalisme, brand en door het milieu veroorzaakte schade.

Normale slijtage en de kosten voortvloeiend uit confectie en montage vallen vanzelfsprekend niet onder de garantie. Als normale slijtage wordt ook beschouwd: elk soort vuil en vervuiling door het milieu. Eventuele claims moeten binnen 2 weken na constatering per aangetekende brief worden gemeld aan swela Nederland BV dui-delijk aankoopbewijs (kopie van de rekening van swela Nederland BV,

productetiket (o.i.d.).

Wij behouden ons het recht voor om technische wijzigingen aan te brengen die bedoeld zijn om het product te verbeteren.

De individuele waarden zijn gemiddelde productwaarden (meettolerantie +/- 5 %) op het moment van publicatie van deze technische details. Rekening houdend met een adequate behandeling van het product, garanderen wij als producent de technische waarden van de stof. Indien een klacht gerechtvaardigd is en de oorzaak aantoonbaar gemaakt kan worden door niet bereiken van gegarandeerde technische eigenschappen,

zullen de kosten (zonder enige wettelijke verplichtingen) vergoed worden door swela Nederland BV. Het betreft hier uitsluitend en alleen de (netto) kosten van de door swela Nederland BV geleverde stofkwaliteit. Alle andere kosten zoals: confectie kosten, toebehoren etc. worden niet vergoed.

## Beschermen tegen schimmels

Schimmel is te herkennen als een gekleurde aanslag (meestal grijs, bruin of zwart) op verschillende ondergronden. Het wordt vaak gevonden op levensmiddelen (rottend fruit, oud brood) vochtig hout, muren, luifels en andere materiaalsoorten.

### Hoe kan schimmel worden voorkomen?

Schimmelvorming wordt verhindert door de aanwezigheid van vocht en hoge luchtvuchtigheid te voorkomen en door vochtig geworden oppervlakken snel te ventileren en te drogen.

Dit kan worden bereikt door de toepassing van een combinatie van constructieve bouwmaatregelen en een adequaat optreden van de gebruiker.

Tot de constructieve bouwmaatregelen behoren het installeren van hooggeplaatste ventilatiekanalen. Deze zorgen ervoor dat vocht (b.v. condens) kan ontsnappen.

Ook moderne dispersieverven of zelfs door waterdamp ondoordringbare materialen kunnen door micro-organismen (schimmels) worden aangetast als de omgevingsomstandigheden de groei bevorderen.

Tot een adequaat optreden van de gebruiker behoort een goede ventilatie en regelmatige reiniging van het interieur om eventuele broedplaatsen (zoals vervuiling en stof) van micro-organismen te verwijderen.

## Onderhoud

### 1. Onderhoudsvoorschriften

Voor een goed onderhoud van de swela producten moeten de volgende stappen worden verwijderd:

→ Loszittend vuil verwijderen door dit af te spoelen met water (b.v. met een tuinlang of een gieter, nooit met een hogedruk-reiniger).

→ Resterend vuil (stof en roetdeeltjes) kan met een 5 % oplossing van fijnwasmiddel worden verwijderd. De oplossing met behulp van een sprayfles royaal opbrengen, ca. 15-30 minuten laten inwerken en vervolgens met schoon water afspoelen. Eventueel de behandeling herhalen totdat het vuil geheel verwijderd is.

→ Geen druk uitoefenen en niet onnodig hard wrijven tijdens de onderhoudsreiniging (schuurplekken).

→ Tenslotte de schoongemaakte producten meerdere keren met schoon water naspoelen zodat alle resten van het gebruikte reinigingsmiddel worden verwijderd.

→ Het textiel laten drogen (in natte toestand niet oprollen).

### 2. Vlekken verwijderen

Voor iedere soort vlek bestaat er wel een speciale reiniger, die echter vaak agressieve oplosmiddelen bevat waardoor kleurverandering kan optreden. Tevens kunnen er bij huidcontact allergische reacties optreden of kunnen de luchtwegen worden aangetast.

De meeste vlekken laten zich met erkende middelen reinigen.

De volgende stappen dienen voor het verwijderen van vlekken in acht te worden genomen:

→ Vlekken niet droog uitborstelen vanwege het gevaar dat het vuil tussen het garen kan gaan zitten. Het is beter een spons (keuken spons of insectenspons uit de auto industrie) te gebruiken.

→ Reinigingsoplossing (b.v. 5 % fijnwasmiddel) door onderdompelen en uitknijpen van de spons laten opschuimen en als schuim op de vlek aanbrengen. Kort laten inwerken en aansluitend met stromend water afspoelen (alleen vloeibare reinigingsmiddelen zoals 5-10 % oplossing gebruiken).

→ Deze behandeling herhalen tot de vlek geheel verwijderd is waarbij ook hier moet worden gelet op een volledige verwijdering van het reinigingsmiddel door dit af te spoelen met schoon water. Vogelpoep, vet en olievlekken kunnen het beste door middel van deppen met wasbenzine en een schone droge absorberende doek doek worden verwijderd worden verwijderd. Waar mogelijk wrijven vermijden. Indien het noodzakelijk is om een sterk vervuilde vlek te behandelen dan is het belangrijk om in cirkelvormige bewegingen van binnen naar buiten te wrijven. (ter voorkoming van vlekranden).

### 3. Impregneren

Door het reinigen, en voornamelijk door de samenstelling van de reinigingsmiddelen, is het mogelijk dat de waterafstotende eigenschappen verminderen dit is echter niet te voorkomen.

Deze reducering leidt ertoe dat na de reiniging meestal een nabehandeling noodzakelijk is om de weersbestendigheid te herstellen.

Hiervoor kunnen gangbare impregneermiddelen voor tent en zonweringstoffen worden gebruikt.

## Garantie 5 ans

Toutes les toiles swela de la société Schmitz-Werke + Co. KG sont produites exclusivement en Allemagne, conformément aux standards les plus élevés, sur des métiers à tisser et des machines de traitement textile ultramodernes. Nous garantissons pendant cinq ans la qualité et les propriétés de la collection swela.

Tout emploi abusif ou inapproprié des toiles entraîne l'extinction de la garantie – de même que le maniement incorrect, le nettoyage avec des produits non recommandés, le vandalisme, le feu et les dommages causés par l'environnement.

L'usure normale et les frais subséquents de confection et de montage ne sont naturellement pas couverts par la présente garantie. Toute saleté, quelle qu'elle soit, et la saleté apportée par l'environnement sont également considérées comme une usure normale.

Les éventuelles réclamations doivent être adressées à Schmitz-Werke GmbH +

Co. KG dans les 2 semaines suivant leur constatation par lettre recommandée, accompagnée d'un justificatif (copie de la facture de Schmitz-Werke GmbH + Co. KG, étiquette de l'article etc.).

Nous nous réservons le droit d'effectuer des modifications techniques destinées à améliorer le produit.

Chaque valeur indiquée correspond à la valeur des moyens de production (tolérance +/- 5 %) au moment de la création de ce fichier. Nous garantissons les informations données dans la fiche technique dans la mesure où le produit est manipulé de manière adéquate.

En cas de réclamation justifiée, dont la cause vérifiable est l'inexactitude des données techniques, Schmitz-Werke endosse le coût réel de la toile sans charges calculées sur preuve à produire par le marchand de tissus, sans reconnaissance d'obligation juridique.

Ce faisant, les accessoires ne sont pas pris en compte.

## Entretien contre la moisissure

La moisissure se manifeste par une couche de couleur différente (généralement grise, brune ou noire) sur divers supports. Elle est bien reconnaissable sur les aliments (fruits gâtés, pain, etc.), sur le bois humide, les murs, les bâches et d'autres types de matériaux.

### Comment prévenir les moisissures?

Les moisissures se préviennent en empêchant l'apparition de toute forme d'humidité, en évitant un taux d'humidité élevé de l'air et en aérant tout de suite les surfaces humides afin d'assurer leur séchage.

Ces conditions s'obtiennent par la combinaison de mesures de construction et d'un usage adéquat.

Des sortes de chambres d'aérations dans la partie supérieure comptent au nombre des mesures de construction. Elles permettent l'évacuation de l'humidité (p. ex. condensation).

Même les colorants dispersés ou les matériaux imperméables à la vapeur d'eau peuvent être attaqués par des micro-organismes (moisissures) lorsque les conditions environnementales sont favorables à leur croissance.

L'usage adéquat consiste entre autres en une aération correcte par aérations intermittentes ou par courants d'air de courte durée et en un nettoyage régulier des surfaces intérieures pour éliminer les milieux (saleté, poussière) favorables à la reproduction des micro-organismes.

## Entretien

### 1. Nettoyage régulier

Effectuer le nettoyage d'entretien des produits swela selon la marche à suivre ci-dessous:

- Enlever les saletés non collées en les rinçant à l'eau (p. ex. au tuyau d'arrosoage ou avec un arrosoir, pas de lavage à haute pression).
- Enlever la saleté restante (saleté extérieure / grisaille) à l'aide d'une dilution à cinq pour cents de lessive pour textiles délicats. Vaporiser le mélange sur toute la surface du tissu, laisser agir env. 15–30 minutes, puis rincer à l'eau claire. Le cas échéant renouveler l'opération jusqu'à élimination complète de la saleté.
- Ne soumettre la toile ni à des pressions ni à des frictions fortes superflues (traces d'abrasion).
- Rincer la toile propre plusieurs fois à l'eau claire pour éliminer tous les restes de produit nettoyant.
- Faire sécher la toile (ne pas enrouler la toile mouillée).

### 2. Elimination des taches

Il existe des produits nettoyeurs spéciaux pour toutes les sortes de taches, malheureusement ils contiennent souvent des solvants agressifs qui peuvent causer une altération de la couleur. De plus, ils risquent de provoquer des allergies au contact de la peau ou d'irriter les voies respiratoires.

La majorité des taches peut être nettoyée avec des produits usuels.

Marche à suivre pour éliminer les taches:

- Ne pas brosser à sec, cela risque d'incruster la saleté dans les interstices des filaments. Mieux vaut utiliser une éponge (éponge de cuisine ou éponge anti-insectes pour voiture).
- Faire mousser le mélange de nettoyage (p. ex. dilution à 5 % de lessive pour textiles délicats) en plongeant et en essorant l'éponge et appliquer la mousse sur la tache, faire agir brièvement, puis rincer à l'eau courante (n'utiliser que des nettoyants liquides en dilution de cinq à dix pour cents).
- Renouveler l'opération jusqu'à ce que l'endroit taché soit complètement propre, sans omettre, ici non plus, d'enlever entièrement la dilution de nettoyant en la rinçant à l'eau claire. La meilleure méthode d'élimination des fientes d'oiseaux, des taches de graisse ou d'huile est de les tamponner avec un chiffon propre, sec et absorbant imbibé de white-spirit. Eviter de frotter, si possible. Si une tache résistante ne peut être nettoyée sans frotter, décrire en frottant des mouvements concentriques de l'intérieur vers l'extérieur (pour éviter la formation d'auroéoles).

### 3. Renouvellement de l'imprégnation

Le nettoyage, voire les composants de différents produits nettoyeurs, peuvent entraîner une réduction difficile à éviter des propriétés hydrofuges de la toile.

Suite à un nettoyage, un renouvellement partiel de l'imprégnation sera peut-être nécessaire pour rendre la toile de nouveau résistante aux intempéries.

Les produits usuels pour tissus de tentes ou de stores conviennent au renouvellement de l'imprégnation.

## 5 anni di garanzia

I tessuti per tende swela della Schmitz-Werke GmbH + Co. KG vengono prodotti esclusivamente in Germania con i più moderni telai e con macchine di finissaggio all'avanguardia, ai massimi livelli qualitativi. Le caratteristiche qualitative della collezione swela sono garantite per 5 anni.

La garanzia non è valida in caso di danni derivanti da uso improprio, manutenzione non corretta, lavaggio con prodotti non raccomandati, atti vandalici, incendi, cause di forza maggiore o danni di natura ambientale.

Naturalmente non sono coperti da garanzia il normale logorio e i costi di confezione e montaggio. Per normale logorio si intende ogni tipo di sporco e inquinamento atmosferico.

Eventuali reclami devono pervenire a mezzo raccomandata con ricevuta di ritorno alla Schmitz-Werke GmbH & Co. KG o alla filiale di competenza entro due

settimane dal riscontro del problema, unitamente ad un documento valido (copia della fattura intestata a Schmitz-Werke GmbH + Co. KG, etichetta del collo o sim.).

Ci riserviamo il diritto di apportare eventuali modifiche tecniche migliorative del prodotto.

I singoli valori sono valori medi di produzione (toleranza +/- 5 %) al momento della produzione del dettaglio tecnico specifico. Considerando un'adeguata manutenzione del prodotto, garantiamo i dati riportati nella scheda tecnica.

In caso di reclamo giustificato, la cui causa provata sia il mancato rispetto dei valori tecnici, la Schmitz-Werke accetta, in caso di prova fornita dal confezionista, senza ammissione di responsabilità, di rimborsare il costo del tessuto, senza alcuna maggiorazione.

Gli accessori sono esclusi.

## Macchie di muffa

La formazione di muffa si presenta come una patina, solitamente di colore grigio, marrone o nero, su diversi substrati. È particolarmente visibile sugli alimenti (frutta guasta, pane vecchio, ecc.), legno umido, pareti, teli e altri materiali.

### Come prevenire la formazione di muffa?

In primo luogo è importante impedire la formazione di umidità, evitare alti gradi di umidità o ventilare adeguatamente gli ambienti chiusi per far asciugare velocemente le superfici umide.

Ciò è possibile grazie alla combinazione di accorgimenti costruttivi e corretto utilizzo.

Tra gli accorgimenti costruttivi figurano ad esempio le cosiddette camere di aerazione superiori, che lasciano uscire l'umidità (ad es. la condensa).

Anche i moderni colori a dispersione o i materiali impermeabili al vapore acqueo possono essere attaccati dai microrganismi (muffe), qualora le condizioni ambientali siano propizie.

L'utilizzo corretto comprende anche un'adeguata ventilazione degli ambienti tramite corrente d'aria e la pulizia costante delle superfici interne, al fine di eliminare possibili substrati per la proliferazione di microrganismi (accumuli di sporco e polvere).

## Pulizia di mantenimento

### 1. Pulizia di mantenimento

Di seguito sono descritti gli interventi per la pulizia di mantenimento dei prodotti swela:

- Eliminare lo sporco superficiale con un getto d'acqua senza troppa pressione (es. canna dell'acqua o annaffiatoio).
- Lo sporco residuo (dovuto all'inquinamento) può essere rimosso con una soluzione di detergente delicato al 5 %. Applicare sull'intera superficie la soluzione con l'aiuto di un flacone a spruzzo, lasciare agire il prodotto per ca. 15-30 minuti e infine risciacquare con acqua pulita. Se necessario ripetere il procedimento fino a completa eliminazione dello sporco.
- Non esercitare pressione e non strofinare con troppa energia in fase di pulitura (per evitare abrasioni).
- Infine risciacquare più volte il tessuto con acqua pulita per eliminare ogni traccia di detersivo.
- Lasciare asciugare il tessuto (non avvolgerlo se ancora bagnato).

### 2. Rimozione di macchie

Per ogni tipo di macchia esistono prodotti specifici; tuttavia essi contengono spesso sostanze aggressive, che potrebbero alterare il colore del tessuto e provocare reazioni allergiche al contatto con la pelle o irritare le vie respiratorie.

La maggior parte delle macchie si possono eliminare con prodotti sicuri.

E' necessario seguire le seguenti istruzioni:

- Non spazzolare le macchie sul tessuto asciutto, in quanto si rischia di far penetrare lo sporco negli interstizi tra le fibre. Meglio utilizzare una spugna (per cucina o per autoveicoli).
- Formare una schiuma immergendo e strizzando la spugna nella soluzione detergente (ad es. detergivo delicato in soluzione al 5 %), applicarla sulle macchie e lasciare agire brevemente, infine risciacquare la parte di tessuto macchiata con acqua corrente (utilizzare solo soluzioni di detersivi liquidi al 5-10 %).
- Ripetere il procedimento fino a completa eliminazione della macchia, rimuovendo sempre ogni traccia di detersivo con abbondante acqua pulita. Escrementi di uccelli e macchie di unto o grassi vanno trattate preferibilmente con benzina solvente, tamponando con un panno assorbente pulito e asciutto. Se possibile evitare di strofinare il tessuto. Se dovesse essere necessario per eliminare una macchia ostinata, strofinare con movimenti circolari, sempre dall'interno verso l'esterno per evitare la formazione di aloni.

### 3. Reimpregnatura

Il lavaggio e le sostanze contenute nei detergenti possono causare un'inevitabile riduzione del grado di impermeabilità del tessuto.

Può essere quindi necessario reimpregnare il telo al fine di ristabilire una sufficiente resistenza agli agenti atmosferici.

Si possono utilizzare i comuni prodotti impregnanti per tende da sole o da campeggio.

(  
\_

(  
\_

(  
\_

Schmitz Textiles GmbH + Co. KG

**swela**

Hansestraße 87  
D-48282 Emsdetten  
Telephone: +49 (0) 2572 1532 699  
Telefax: +49 (0) 2572 1532 698  
[info@swela.com](mailto:info@swela.com)

[swela.com](http://swela.com)

 **swela**